



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 27.8.2012
COM(2012) 468 final

2012/0229 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Protokolu mezi Evropskou unií a Republikou Kiribati, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Republikou Kiribati na straně druhé o partnerství v odvětví rybolovu

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Na základě příslušného zmocnění Rady¹ vedla Komise jménem Evropské unie jednání s Republikou Kiribati za účelem obnovení protokolu k Dohodě mezi Evropskou unií a Republikou Kiribati o partnerství v odvětví rybolovu. Výsledkem těchto jednání bylo dne 3. června 2012 parafování nového protokolu, který se vztahuje na období tří let počínaje dnem 16. září 2012.

Postup týkající se rozhodnutí Rady o uzavření nového protokolu se zahajuje současně s postupem vztahujícím se k rozhodnutí Rady o podpisu protokolu jménem Evropské unie a jeho prozatímním uplatňování a s postupem vztahujícím se k nařízení Rady o rozdělení rybolovných práv získaných na základě tohoto protokolu mezi členské státy.

Postoj Komise při jednáních vycházel mj. z výsledků studie hodnotící *ex post* předchozí protokol, kterou provedli externí odborníci v květnu 2012.

Nový protokol je v souladu se záměry dohody o partnerství v odvětví rybolovu, jejímž cílem je posílení spolupráce mezi Evropskou unií a Republikou Kiribati a podpora rámce pro partnerství, v němž se bude v zájmu obou stran rozvíjet politika udržitelného rybolovu a odpovědného využívání rybolovných zdrojů v kiribatské výlučné ekonomické zóně (VEZ).

Obě strany se dohodly na spolupráci při provádění rybářské politiky Kiribati a budou za tímto účelem pokračovat v politickém dialogu o příslušných programech.

Na základě nového protokolu činí celkový finanční příspěvek na celé období 1 325 000 EUR ročně. Tuto částku tvoří: a) 975 000 EUR ročně za přístup do kiribatské VEZ a b) 350 000 EUR ročně v rámci dodatečných finančních prostředků, které EU vyplácí na podporu rybářské politiky Kiribati.

Na tomto základě Komise navrhuje, aby Rada se souhlasem Parlamentu přijala toto rozhodnutí o uzavření uvedeného protokolu.

¹ Přijato na 3155. zasedání Rady (zemědělství a rybolov) v úterý 20. března 2012 v rámci seznamu bodů „A“ v dokumentu č. 7707/12.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Protokolu mezi Evropskou unií a Republikou Kiribati, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Republikou Kiribati na straně druhé o partnerství v odvětví rybolovu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu¹,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 23. července 2007 přijala Rada nařízení (ES) č. 893/2007² o uzavření Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Kiribatskou republikou na straně druhé.
- (2) Současný protokol stanovující rybolovná práva a finanční příspěvek podle uvedené dohody o partnerství pozbude platnosti dne 15. září 2012.
- (3) Evropská unie sjednala s Republikou Kiribati nový protokol k dohodě o partnerství v odvětví rybolovu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek.
- (4) Výsledkem jednání bylo parafování nového protokolu dne 3. června 2012.
- (5) Nový protokol byl podepsán v souladu s rozhodnutím č. .../2012/EU ze dne ...³ s výhradou jeho uzavření k pozdějšímu datu a má být prozatímně uplatňován ode dne 16. září 2012.
- (6) Nový protokol by měl být schválen jménem Evropské unie,

¹ Úř. věst. C ..., ..., s.

² Úř. věst. L 205, 7.8.2007, s. 1.

³ Úř. věst. C ..., ..., s.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Protokol, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Republikou Kiribati na straně druhé o partnerství v odvětví rybolovu, (dále jen „protokol“) se tímto schvaluje jménem Unie.

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady jmenuje osobu zmocněnou učinit jménem Evropské unie oznámení v souladu s článkem 16 protokolu vyjadřující souhlas Unie s tím, aby byla tímto protokolem vázána.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda/předsedkyně*

Protokol, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím¹ na jedné straně a Republikou Kiribati na straně druhé o partnerství v odvětví rybolovu

Článek 1

Doba používání a rybolovná práva

1. Kiribati v rámci omezení stanovených opatřeními pro zachování a řízení rybolovných zdrojů (opatření CMM), která přijala Komise pro rybolov v západním a středním Tichém oceánu (WCPFC), zejména opatření CMM 2008-01, přiděluje roční licence k rybolovu² plavidlům Evropské unie lovicím tuňáky podle článku 6 dohody o partnerství v oblasti rybolovu (dále jen „dohoda“).
2. Na dobu tří let ode dne 16. září 2012 rybolovná práva přiznaná podle článku 5 dohody činí 15 000 tun vysoce stěhovavých druhů podle přílohy 1 Úmluvy OSN o mořském právu z roku v rámci VEZ Kiribati pro 4 (čtyři) plavidla lovicí košelkovými nevody a 6 (šest) plavidel lovicích pomocí dlouhých lovných šňůr.
3. Počínaje druhým rokem používání tohoto protokolu, a aniž jsou dotčena ustanovení čl. 9 písm. d) dohody a článek 5 tohoto protokolu, může být na žádost EU počet licencí k rybolovu pro plavidla lovicí košelkovými nevody udělených v čl. 1 odst. 2 tohoto protokolu zvýšen, pokud to dovolují zdroje a je to v souladu s opatřeními na zachování a řízení zdrojů komise WCPFC.
4. Odstavce 1, 2 a 3 se použijí s výhradou článků 5 a 6 tohoto protokolu.

Článek 2

Finanční příspěvek – platební postupy

1. Součet částek uvedených v odstavci 2 tohoto článku vyplácí EU každoročně během doby používání tohoto protokolu.
2. Finanční příspěvek podle článku 7 dohody na dobu podle čl. 1 odst. 2 tohoto protokolu zahrnuje:
 - a) částku 975 000 EUR ročně za přístup do výlučné ekonomické zóny Kiribati odpovídající referenčnímu množství 15 000 tun ročně;
 - b) zvláštní částku 350 000 EUR na podporu a provádění iniciativ přijatých v rámci politiky odvětví rybolovu v Kiribati
3. Odstavec 1 tohoto článku se použije s výhradou článků 4, 5, 6 a 8 tohoto protokolu a článků 14 a 15 dohody.
4. Obě strany zajistí důkladné sledování úlovků EU ve VEZ Kiribati. Jestliže celkové množství úlovků plavidel Evropské unie ve VEZ Kiribati za rok překročí 15 000 tun,

¹ Evropské společenství se dne 1. prosince 2009 stalo Evropskou unií.

² „Licencemi k rybolovu“ se rozumí povolení k rybolovu podle tohoto protokolu a jeho příloh.

finanční příspěvek podle odst. 2 písm. a) tohoto článku se zvýší o 250 EUR za tunu za prvních dodatečných 2 500 tun a o 300 EUR za tunu za každou další tunu nad těchto 2 500 dodatečných tun. Z těchto dodatečných nákladů ponese EU částku 65 EUR na každou dodatečnou tunu a zbývající část zaplatí majitelé plavidel.

5. Platba podle čl. 2 odst. 2 písm. a) a b) se provádí za první rok nejpozději dne 30. června po vstupu tohoto protokolu v platnost a za roky následující nejpozději 30. června.
6. Kiribatské orgány mají plnou svobodu při nakládání s finančním příspěvkem uvedeným v čl. 2 odst. 2 písm. a) tohoto protokolu.
7. Část finančního příspěvku podle čl. 2 odst. 2 písm. b) tohoto protokolu se vyplatí na účet vlády Kiribati č. 4 vedený u kiribatské banky ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Tarawa („rozvojový rybářský fond“), který pro vládu Kiribati založilo ministerstvo financí. Zbývající část finančního příspěvku se vyplatí na účet vlády Kiribati č. 1 vedený u kiribatské banky ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Tarawa, který pro vládu Kiribati založilo ministerstvo financí.

Článek 3

Podpora zodpovědného rybolovu ve VEZ Kiribati

1. Finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 2 písm. b) je spravován orgány Kiribati na základě cílů stanovených po vzájemné dohodě obou stran.
2. Nejpozději tři měsíce po datu, k němuž tento protokol vstoupí v platnost, poskytnou orgány Kiribati smíšenému výboru podrobný roční a víceletý program. Smíšený výbor schválí tento program, v němž budou zohledněny tyto požadavky:
 - a) roční a víceleté pokyny pro použití finančního příspěvku uvedeného v čl. 2 odst. 2 písm. b) pro iniciativy, které mají být každoročně provedeny;
 - b) roční a víceleté cíle, které je třeba uskutečnit, aby bylo možné včas dosáhnout podpory udržitelného a zodpovědného rybolovu s ohledem na přednosti vyjádřené Kiribati ve vnitrostátní politice rybolovu nebo v jiných politikách, které souvisejí se zavedením zodpovědného a udržitelného rybolovu nebo na něj mají dopad;
 - c) kritéria a postupy, které se mají použít, aby bylo možné provést roční hodnocení získaných výsledků.
3. Každou změnu navrženou ve víceletém odvětvovém programu musí schválit obě strany v rámci smíšeného výboru. Naléhavé změny víceletého odvětvového programu požadované orgány Kiribati ve vztahu k podpoře zodpovědného rybolovu lze provést mimo smíšený výbor komunikací s EU.
4. Kiribati může případně na provádění víceletého programu každoročně přidělit k finančnímu příspěvku podle čl. 2 odst. 2 písm. b) dodatečnou částku. Toto přidělení prostředků je třeba oznámit Evropské unii. Kiribati musí EU vyrozumět o novém přidělení peněz nejpozději 1. března každého roku.

5. Pokud to roční hodnocení pokroku při provádění víceletého odvětvového programu odůvodňuje, může Evropská unie prostřednictvím smíšeného výboru požádat o novou úpravu finančního příspěvku podle čl. 2 odst. 2 písm. b) tohoto protokolu s cílem přizpůsobit těmto výsledkům skutečnou částku finančních prostředků přidělených na provádění programu.
6. Smíšený výbor je odpovědný za monitorování provádění víceletého programu odvětvové podpory. Je-li to nezbytné, sledují obě strany tuto činnost nadále prostřednictvím smíšeného výboru po uplynutí platnosti tohoto protokolu, dokud není finanční náhrada týkající se odvětvové podpory uvedené v čl. 2 odst. 2 písm. b) plně využita.
7. Zaplacení finančního příspěvku podle čl. 2 odst. 2 písm. b) však nelze provést po desetiměsíční lhůtě po vypršení tohoto protokolu.

Článek 4

Vědecká spolupráce v oblasti zodpovědného rybolovu

1. Obě strany se zavazují prosazovat zodpovědný rybolov ve vodách Kiribati na základě zásad stanovených v kodexu chování organizace FAO a zásad nediskriminace mezi různými loďstvy provozujícími rybolov v uvedených vodách.
2. Během období platnosti tohoto protokolu zajistí Evropská unie a Kiribati udržitelné využívání rybolovných zdrojů v kiribatské VEZ.
3. Strany se zavazují, že budou na úrovni subregionu podporovat spolupráci týkající se zodpovědného rybolovu, a to zejména v rámci komise WCPFC a IATTC a všech dalších příslušných organizací na úrovni subregionu nebo úrovni mezinárodní.
4. V souladu s článkem 4 dohody, čl. 4 odst. 1 tohoto protokolu a na základě nejlepších dostupných vědeckých stanovisek budou strany v rámci smíšeného výboru případně přijímat opatření týkající se činností, které vykonávají plavidla Evropské unie, jimž byla udělena licence a jež jsou oprávněna k rybolovným činnostem podle tohoto protokolu, aby bylo zajištěno udržitelné řízení rybolovných zdrojů v kiribatské VEZ.

Článek 5

Úprava rybolovných práv po vzájemné dohodě

1. Rybolovná práva uvedená v článku 1 tohoto protokolu lze po vzájemné dohodě upravit, pokud z doporučení komise WCPFC vyplývá, že touto úpravou bude zajištěno udržitelné řízení zdrojů Kiribati. V tomto případě se finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 2 písm. a) úměrně a *pro rata temporis* upraví.
2. Pokud se rybolovná práva sníží v důsledku nového uzavření podstatné části VEZ Kiribati, lze finanční příspěvek tohoto protokolu poměrně a *pro rata temporis* po konzultaci mezi oběma stranami v rámci smíšeného výboru přizpůsobit.

Článek 6 **Nová rybolovná práva**

1. Pokud EU vyjádří zájem o přístup k novým rybolovným právům, která nejsou uvedena v článku 1 tohoto protokolu, mělo by být toto vyjádření adresováno Kiribati. Takové žádosti o přístup k novým rybolovným právům lze vyhovět, což lze upravit v samostatné dohodě.
2. Strany provádějí na žádost jedné z nich vzájemné konzultace a případ od případu stanoví příslušné druhy, podmínky a jiné parametry pro provádění průzkumného rybolovu ve vodách Kiribati.
3. Strany po vzájemné dohodě provozují průzkumný rybolov v souladu s právními a správními předpisy Kiribati. Povolení k průzkumnému rybolovu lze udělit na období maximálně tří (3) měsíců.
4. Pokud strany dojdou k závěru, že výsledky průzkumného rybolovu jsou kladné a byly identifikovány nové obchodní druhy, bude za podmínky zachování ekosystémů a živých mořských zdrojů možné na uvedené druhy udělit plavidlům Evropské unie po konzultacích mezi oběma stranami nová rybolovná práva.

Článek 7 **Podmínky upravující rybolovné činnosti – ustanovení o výlučnosti**

1. Plavidla Evropské unie mohou provádět rybolov ve VEZ Kiribati pouze tehdy, pokud mají platnou licenci k rybolovu, kterou v rámci tohoto protokolu vydaly orgány Kiribati.
2. Orgány Kiribati mohou plavidlům Evropské unie udělit licence pro kategorie rybolovu, které tento protokol nestanoví, a také pro průzkumný rybolov. Vydání těchto licencí však podléhá právním a správním předpisům Kiribati a vzájemné dohodě.

Článek 8 **Pozastavení a přezkum platby finančního příspěvku**

1. Pokud neobvyklé okolnosti s výjimkou přírodních jevů brání ve výkonu rybolovných činností ve VEZ Kiribati, lze finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 2 písm. a) a b) tohoto protokolu přezkoumat nebo pozastavit po konzultaci mezi oběma stranami do dvou měsíců po žádosti jedné ze stran a za podmínky, že EU plně zaplatí případnou částku splatnou v době pozastavení.
2. Evropská unie může částečně nebo úplně pozastavit výplatu zvláštního příspěvku stanoveného v čl. 2 odst. 2 písm. b) tohoto protokolu, pokud se smíšený výbor dohodne, že:
 - a) podle hodnocení provedeného smíšeným výborem nejsou dosažené výsledky v souladu s programem; nebo
 - b) Kiribati neplní své závazky ve vztahu k použití zvláštního příspěvku.

3. Pozastavení platby je podmíněno tím, že EU písemně oznámí svůj záměr nejméně dva měsíce před dnem, k němuž má pozastavení nabýt účinku.
4. Finanční příspěvek se znovu začne vyplácet poté, co dojde k nápravě situace díky opatřením zaměřeným na zmírnění následků uvedených okolností, a po konzultaci a dohodě obou stran, která stvrdí, že na základě stávající situace bude pravděpodobně obnoven běžný výkon rybolovných činností.

Článek 9

Pozastavení a obnovení oprávnění k rybolovu

1. Kiribati si vyhrazuje právo pozastavit licence k rybolovu stanovené v čl. 1 odst. 2 tohoto protokolu, pokud:
 - a) se konkrétní plavidlo dopouští vážného porušení předpisů, jak je vymezeno podle správních a právních předpisů FSM, nebo
 - b) majitel plavidla nedodržel soudní příkaz vydaný v souvislosti s porušením předpisů, kterého se dopustilo konkrétní plavidlo. Poté, co je soudní příkaz opět dodržován, je oprávnění k rybolovu plavidlu obnoveno na zbývající období jeho platnosti.

Článek 10

Pozastavení používání protokolu

1. V případě, kdy byly vyčerpány veškeré možnosti konzultací, aniž by se dosáhlo smírného řešení, lze používání tohoto protokolu pozastavit z iniciativy jedné z obou smluvních stran, jestliže:
 - a) Evropská unie neprovede platby podle čl. 2 odst. 2 tohoto protokolu z důvodů, na něž se nevztahuje článek 8 tohoto protokolu, nebo
 - b) dojde ke sporu mezi stranami ohledně výkladu tohoto protokolu či jeho uplatňování nebo
 - c) některá ze stran poruší ustanovení tohoto protokolu nebo
 - d) kterákoliv ze stran zjistí porušení zásadních a základních prvků lidských práv podle článku 9 dohody z Cotonou.
2. Používání tohoto protokolu může být pozastaveno na podnět jedné strany, pokud je spor mezi stranami považován za vážný a pokud konzultace vedené mezi stranami neumožnily ukončení tohoto sporu smírem.
3. Používání tohoto protokolu lze pozastavit tím, že dotčená strana písemně oznámí svůj úmysl nejméně dva měsíce před dnem, ke kterému by toto pozastavení mělo nabýt účinku.
4. V případě pozastavení používání protokolu pokračují strany v konzultacích s cílem dosáhnout smírného urovnání sporu. Pokud je takového řešení dosaženo, pokračuje se v používání tohoto protokolu a výše finančního příspěvku se úměrně a *pro rata*

temporis sníží podle doby, během které bylo používání tohoto protokolu pozastaveno.

Článek 11

Vnitrostátní právní a správní předpisy

1. Činnosti rybářských plavidel Evropské unie, která působí ve VEZ Kiribati podle tohoto protokolu, se řídí platnými právními a správními předpisy Kiribati, pokud dohoda a tento protokol s přílohou a dodatky nestanoví jinak.
2. Veškeré změny právních předpisů nebo nové právní předpisy v oblasti rybolovu se použijí na EU od 60. dne po dni, kdy EU obdrží od Kiribati odpovídající oznámení.

Článek 12

Doložka o přezkumu

1. Po dvouletém používání tohoto protokolu se příspěvek majitele plavidla přezkoumá a případné změny budou předmětem dohody obou stran. Třetí rok používání tohoto protokolu se bude považovat za přechodné období před budoucím zavedením nového opatření na řízení a zachování zdrojů v odvětví rybolovu iniciovaného orgány Kiribati.

Článek 13

Doba platnosti

1. Tento protokol a jeho příloha se uplatňují po dobu tří let počínaje dnem 16. září 2012, nejsou-li vypovězeny v souladu s článkem 14 tohoto protokolu.

Článek 14

Vypovězení

1. Tento protokol může vypovědět jakákoli ze stran v případě neobvyklých událostí jako např. pokles příslušných populací, zjištění sníženého využívání rybolovných práv udělených plavidlům Evropské unie nebo nedodržení závazků přijatých oběma stranami ohledně boje s nezákonným, nehlášeným a neregulovaným rybolovem.
2. V případě vypovězení tohoto protokolu zúčastněná strana písemně oznámí druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol nejméně šest měsíců před datem, kdy toto vypovězení nabude účinku. Po odeslání oznámení podle předcházejícího odstavce zahájí obě strany konzultace.
3. Výplata finančního příspěvku podle článku 2 tohoto protokolu na rok, ve kterém vypovězení nabude účinku, se úměrně a *pro rata temporis* sníží.

Článek 15

Prozatímní používání

Tento protokol se prozatímně uplatňuje ode dne 16. září 2012.

Článek 16
Vstup v platnost

Tento protokol a jeho přílohy vstupují v platnost dnem, ke kterému strany oznámí provedení postupů nezbytných k tomuto účelu.

PŘÍLOHA
PODMÍNKY PRO VÝKON RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ PLAVIDLY EVROPSKÉ
UNIE V RYBOLOVNÉ OBLASTI KIRIBATI
Rybolovné činnosti plavidel Evropské unie na Kiribati

KAPITOLA I
SPRÁVA LICENCÍ K RYBOLOVU

Oddíl 1
Registrace

1. Na rybolov plavidel EU ve VEZ Kiribati se vztahuje vydávání registračních čísel příslušnými orgány Kiribati.
2. Žádosti o registraci se podávají na formuláři poskytnutém pro tento účel orgány Kiribati odpovědnými za rybolov, jehož vzor je uveden v dodatku 1.
3. Registrace je podmíněna poskytnutím fotografie plavidla, jehož se žádost týká, o velikosti 15 cm x 20 cm a úhradou částky 2 300 EUR za plavidlo za rok, která je jako registrační poplatek poukázána na účet vlády Kiribati č. 1 v souladu s čl. 2 odst. 7 protokolu bez jakýchkoli srážek.

Oddíl 2
Licence k rybolovu

1. Licenci k rybolovu ve výlučné ekonomické zóně (VEZ) Kiribati mohou obdržet pouze způsobilá plavidla.
2. Aby bylo plavidlo způsobilé k získání licence, musí jeho majitel a velitel splnit všechny předchozí povinnosti vyplývající z rybolovných činností na Kiribati podle dohody. Samotné plavidlo musí být řádně zaregistrováno v regionálním rejstříku rybářských plavidel vedeném agenturou FFA a v rejstříku rybářských plavidel vedeném komisí WCPFC.

Všechna plavidla Evropské unie žádající o licenci k rybolovu musí zastupovat zmocněnec s bydlištěm na Kiribati. V žádosti o licenci k rybolovu musí být uvedeno jméno, adresa a kontaktní čísla tohoto zástupce.

Evropská komise předloží ministerstvu příslušnému pro rybolov na Kiribati žádost za každé plavidlo, které hodlá provozovat rybolov podle tohoto protokolu, s kopií pro zastoupení Evropské unie příslušné pro Kiribati (dále jen „zastoupení“).

Žádosti se podávají na ministerstvo příslušné pro rybolov na Kiribati na formulářích vytvořených v souladu se vzorem v dodatku II.

3. Orgány Kiribati přijmou všechna nezbytná opatření, aby se s údaji získanými v rámci žádosti o licenci k rybolovu zacházelo jako s důvěrnými. Tyto údaje se použijí výhradně pro používání tohoto protokolu.

4. Ke každé žádosti o licenci k rybolovu se přikládají tyto doklady:
- a) platba nebo doklad o zaplacení poplatku na dobu platnosti licence k rybolovu;
 - b) kopie výměrného listu ověřená členským státem vlajky a udávající prostornost plavidla vyjádřenou v GRT nebo GT;
 - c) veškeré další doklady nebo osvědčení požadovaná na základě zvláštních ustanovení použitelných podle typu plavidla na základě tohoto protokolu;
 - d) osvědčení o řádné registraci v regionálním rejstříku plavidel vedeném agenturou FFA a v rejstříku rybářských plavidel vedeném komisí WCPFC;
 - e) kopie osvědčení o pojištění v anglickém jazyce, které je platné po celou dobu trvání licence k rybolovu;
 - f) poplatek za pozorovatele ve výši 2 300 EUR na plavidlo za rok.

5. Veškeré poplatky kromě poplatku za pozorovatele se platí netto na účet vlády Kiribati č. 1 podle čl. 2 odst. 7 protokolu.

Poplatky zahrnují všechny vnitrostátní a místní poplatky kromě přístavních poplatků, nákladů na služby a poplatků za překládku.

Licence k rybolovu se pro všechna plavidla vydávají jak elektronicky, tak v tištěné podobě a zasílají se majitelům plavidel, zatímco Evropské komisi a delegaci se zašle elektronická kopie, a to do 15 pracovních dnů od data, kdy ministerstvo příslušné pro rybolov na Kiribati obdrží všechny dokumenty uvedené v odstavci 4. Elektronickou kopii je třeba nahradit licenci v tištěné podobě, a to ihned po obdržení tištěné licence.

6. Každá licence k rybolovu se vydává pro konkrétní jednotlivé plavidlo a je nepřenosná.
7. Na žádost Evropské unie a v případě prokázané vyšší moci však licence k rybolovu plavidla může být nahrazena novou licenci k rybolovu pro jiné plavidlo, které má podobné vlastnosti jako nahrazené plavidlo, po zbývající období platnosti licence k rybolovu, aniž by byl splatný nový licenční poplatek. Ve snaze stanovit, zda bude Evropská unie platit nějaké dodatečné platby v souladu s čl. 2 odst. 4 protokolu, se při zohlednění množství úlovků plavidel Evropské unie bere v úvahu celkové množství úlovků obou příslušných plavidel.

Majitel plavidla, které má být nahrazeno, vrátí licenci k rybolovu, která má být zrušena, prostřednictvím delegace příslušným orgánům Kiribati.

Nová licence k rybolovu je platná ode dne vydání ministerstvem příslušným pro rybolov na Kiribati, a to po zbývající období platnosti původní licence k rybolovu. Delegaci se oznámí vydání nové licence k rybolovu.

8. Licence k rybolovu se musí stále nacházet na palubě plavidla a musí být viditelně vyvěšena v kormidelně, aniž by byla dotčena kapitola V oddíl 3 odst. 1 této přílohy. Během přiměřeného časového období po vydání licence k rybolovu, které nepřesahuje 45 dní, a než plavidlo obdrží originál licence k rybolovu, je dokument

zaslaný elektronicky či jiný dokument schválený orgány Kiribati platným dokumentem a dostačujícím důkazem pro účely dohledu nad touto dohodou, jejího sledování a prosazování. Dokument zaslaný elektronicky je i přesto třeba nahradit licenci v tištěné podobě, a to ihned po jejím obdržení.

9. Obě strany souhlasí, že podpoří zavedení systému licencí k rybolovu, který bude založen výhradně na elektronické výměně všech výše uvedených informací a dokumentů. Obě strany souhlasí, že podpoří rychlé nahrazení licence k rybolovu v tištěné podobě rovnocenným elektronickým dokladem, jako například seznamem plavidel oprávněných k rybolovu ve VEZ Kiribati, jak je uvedeno v odstavci 1 tohoto oddílu.

Oddíl 3

Podmínky licence k rybolovu – poplatky a zálohy

1. Licence k rybolovu jsou platné jeden rok. Lze je obnovit každoročně. Obnovení licencí k rybolovu je podmíněno množstvím dostupných rybolovných práv stanovených v protokolu.
2. Poplatek za licenci k rybolovu se stanoví na 35 EUR za tunu ryb ulovených ve VEZ Kiribati.
3. Licence k rybolovu se vydají, jakmile majitelé plavidel zaplatí na účet vlády Kiribati č. 1 podle čl. 2 odst. 7 protokolu tyto standardní částky:
 - a) 131 250 EUR za plavidlo lovící tuňáky košelkovými nevodí a
 - b) 15 000 EUR za plavidlo lovící při hladině na dlouhou lovnou šňůru.
4. K částce uvedené v odstavci 3 tohoto oddílu je třeba přičíst zvláštní příspěvek na licenci k rybolovu, který musí zaplatit majitelé plavidel na účet vlády Kiribati č. 1 podle čl. 2 odst. 7 protokolu a který činí 300 000 EUR za plavidlo lovící tuňáky košelkovými nevodí.
5. Konečné vyúčtování poplatků za rybolovné období sestaví Evropská komise nejpozději do 30. června každého roku pro množství úlovků za předcházející kalendářní rok a na základě prohlášení o úlovcích, které vypracuje každý majitel plavidla. Údaje potvrdí vědecké instituce Evropské unie odpovědné za ověřování údajů o úlovcích (Institut de Recherche pour le Développement, IRD – Výzkumný ústav pro rozvoj, Instituto Español de Oceanografía, IEO – Španělský oceánografický institut nebo Instituto de Investigaçao Maritima, IPIMAR – Portugalský institut pro mořský výzkum).
6. Toto vyúčtování poplatků sestavené Evropskou komisí se zároveň předá ministerstvu příslušnému pro rybolov na Kiribati, který ho ověří a schválí.

Orgány Kiribati mohou vyúčtování poplatků zpochybnit do 30 dní od obdržení související faktury a v případě nesouhlasu požádat o svolání zvláštní schůze smíšeného výboru podle čl. 9 odst. 2 dohody.

Pokud do 30 dní nejsou vzneseny námitky, bude se vyúčtování poplatků považovat za akceptované orgány Kiribati.

7. Konečné vyúčtování poplatků bude neprodleně oznámeno ministerstvu příslušnému pro rybolov na Kiribati, zastoupení a majitelům plavidel.

Majitelé plavidel zaplatí příslušným orgánům Kiribati všechny dodatečné platby na účet vlády Kiribati č. 1 podle čl. 2 odst. 7 protokolu, a to nejpozději do čtyřiceti pěti (45) dnů po oznámení o potvrzení konečného vyúčtování.

8. Pokud je však částka konečného vyúčtování nižší než záloha uvedená v odstavci 3 tohoto oddílu, zůstatek se majiteli plavidla nevrací.
9. Pokud se rybolovná práva sníží v důsledku nového uzavření podstatné části VEZ Kiribati, lze poplatek majitelů plavidel poměrně a *pro rata temporis* po konzultaci mezi oběma stranami v rámci smíšeného výboru přizpůsobit.

KAPITOLA II RYBOLOVNÉ OBLASTI A ČINNOSTI

Oddíl 1 Rybolovné oblasti

1. Plavidla uvedená v článku 1 protokolu jsou oprávněna k výkonu rybolovných činností ve VEZ Kiribati kromě oblastí, jež jsou označeny jako chráněné nebo zakázané oblasti podle mapy 83005-FLC a v souladu s právními a správními předpisy Kiribati.
2. Kiribati oznámí Evropské komisi případnou změnu uvedených chráněných nebo zakázaných oblastí, jakmile bude přijata.
3. Rybolov není v žádném případě povolen v okruhu 12 námořních mil od základní linie a v okruhu 1 námořní míle od ukotvených zařízení s uzavíracím mechanismem, jehož polohu oznámí zeměpisnými souřadnicemi kterýkoli jiný občan nebo subjekt. Pokud jde zejména o plavidla lovící košelkovými nevodý, je rybolov zakázán v okruhu 60 námořních mil od základní linie ostrovů Tarawa, Kanton a Kiritimati a od všech podmořských útesů vyznačených na mapách podle výše uvedeného odstavce 1.

Oddíl 2 Rybolovné činnosti

1. Povolen je pouze rybolov druhů uvedených v článku 1 protokolu plavidly lovícími košelkovými nevodý a plavidly lovícími na dlouhou lovnou šňůru. Jakékoli vedlejší úlovky jiných druhů ryb, než které jsou uvedeny v článku 1 protokolu, je třeba nahlásit orgánům Kiribati v souladu s kapitolou III této přílohy.
2. Rybolovné činnosti plavidel Evropské unie se provádějí v souladu s požadavky opatření komise WCPFC pro zachování a řízení rybolovných zdrojů.

3. Ve VEZ Kiribati není povolen rybolov při dně nebo lov korálů.
4. Plavidla Evropské unie provádějí veškeré rybolovné činnosti takovým způsobem, který nenarušuje tradiční a místní rybolov, a pustí všechny želvy, mořské savce, mořské ptáky a útesové ryby tak, aby tomuto různorodému úlovku dali co největší šanci na přežití.
5. Plavidla Evropské unie, jejich velitelé a provozovatelé provádějí veškeré rybolovné činnosti tak, aby nenarušovali rybolov ostatních rybářských plavidel a nezasahovali do jejich lovného zařízení.

KAPITOLA III MONITOROVÁNÍ

Oddíl 1

Režim zaznamenávání úlovků

1. Velitelé plavidel zaznamenávají ve svých lodních denících informace uvedené v dodatcích IIIA a IIIB. Zasilání údajů o úlovcích / údajů z lodních deníků v elektronické podobě by mělo platit pro plavidla o délce větší než 24 metrů od 1. ledna 2010 a pro plavidla o délce větší než 12 metrů postupně od roku 2012. Obě strany budou usilovat o dohodu, aby podpořily zavedení systémů údajů o úlovcích, které budou založeny výhradně na elektronické výměně všech výše popsanych informací. Obě strany se společně vynasnaží podpořit rychlé nahrazení lodních deníků v tištěné podobě deníky v podobě elektronické.
2. Pokud některý den plavidlo neprovedlo žádný výlov nebo pokud je výlov proveden a není ulovena žádná ryba, musí velitel plavidla uvést tuto informaci do formuláře pro denní hlášení o úlovcích v lodním deníku. Ve dnech, kdy plavidlo neprovádí rybolovné činnosti, musí velitel do půlnoci místního času příslušného dne zapsat do lodního deníku, že nebyly prováděny rybolovné činnosti.
3. Doba a datum vplutí do VEZ Kiribati a odplutí z VEZ Kiribati se zaznamenává do lodního deníku ihned po vplutí do VEZ Kiribati či po odplutí z VEZ Kiribati.
4. V případě vedlejších úlovků jiných druhů, než které jsou stanoveny v článku 1 protokolu, uvedou plavidla Evropské unie ulovené druhy ryb a velikost (hmotnost) a množství (počet) každého druhu, jak je upřesněno v lodním deníku, a to jak úlovky ponechané na palubě plavidla, tak úlovky vrácené do moře.
5. Lodní deník se čitelně vyplňuje každý den a podepisuje ho velitel plavidla nejpozději ve 23:59 hod. každého dne.

Oddíl 2

Režim hlášení o úlovcích

1. Pro účely této přílohy se trvání rybolovného výjezdu plavidla Evropské unie určuje takto:

- a) buď jako doba mezi vplutím do VEZ Kiribati a vyplutím z ní;
 - b) nebo jako doba mezi vplutím do VEZ Kiribati a překládkou;
 - c) nebo jako doba mezi vplutím do VEZ Kiribati a vykládkou v přístavu určeném Kiribati.
2. Všechna plavidla Evropské unie oprávněná lovit ve VEZ Kiribati v rámci dohody sdělí své úlovky z lodního deníku ministerstvu příslušnému pro rybolov na Kiribati takto:
- a) prostřednictvím střediska sledování lovišť členských států vlajky se všechny podepsané lodní deníky zašlou v elektronické podobě nebo jinak středisku sledování lovišť Kiribati a Evropské komisi, a to ve lhůtě 5 dnů po každé vykládce či překládce,
 - b) velitel plavidla musí elektronicky nebo jinak zaslat týdenní zprávu o úlovku s informacemi uvedenými v dodatku IV části 3 ministerstvu příslušnému pro rybolov na Kiribati a Evropské komisi. Týdenní zprávy o poloze a úlovku se uchovávají na palubě až do konce vykládky či překládky.
3. Vplutí do oblasti a vyplutí z oblasti:
- a) Plavidla Evropské unie oznámí ministerstvu příslušnému pro rybolov na Kiribati nejméně 24 hodin předem svůj záměr vplout do VEZ Kiribati nebo ho bezprostředně po odplutí z VEZ Kiribati informují o této skutečnosti. Jakmile plavidlo vpluje do VEZ Kiribati, informuje o tom ministerstvo příslušné pro rybolov na Kiribati faxem nebo e-mailem v souladu se vzorovým formulářem podle dodatku IV nebo rádiem.
 - b) Při oznámení o odplutí sdělí plavidla rovněž svou polohu, objem a druhy úlovků na palubě v souladu se vzorovým formulářem podle dodatku IV. Tato sdělení se činí faxem, e-mailem nebo rádiem.
4. Plavidlo, které je přistiženo při rybolovu, aniž by informovalo ministerstvo příslušné pro rybolov na Kiribati, se považuje za plavidlo bez licence k rybolovu.
5. Při vydání licence k rybolovu se plavidlům rovněž sdělí číslo faxu, telefonu a e-mailová adresa orgánů Kiribati.
6. Každé plavidlo Evropské unie musí formuláře z lodního deníku a zprávy o úlovku dát neprodleně k dispozici pro účely kontroly, kterou provádějí úřední kontrolori nebo jiné osoby a subjekty, jež se jednoznačně prokáží schváleným dokladem totožnosti potvrzujícím, že daný inspektor je orgány Kiribati oprávněn k provádění nalodňovacích a kontrolních postupů.

Oddíl 3

Systém sledování plavidel (VMS)

1. Každé plavidlo Evropské unie musí být v souladu se systémem sledování plavidel zavedeným agenturou FFA (FFA VMS), který plavidla v současné době používají,

pokud jsou provozována ve VEZ Kiribati. Každé plavidlo Evropské unie má na palubě nainstalovanu mobilní přenosovou jednotku (MTU), která je schválena agenturou FFA a je udržována v dobrém stavu a neustále plně provozuschopná.

2. Plavidlo a provozovatel se dohodli, že nebudou manipulovat s MTU nebo ji nebudou odstraňovat z plavidla po jejím nainstalování, s výjimkou případů nezbytné údržby a opravy. Provozovatel a každé plavidlo odpovídají za nákup, údržbu a provozní náklady MTU a při jejím využívání spolupracují s orgány Kiribati (viz podrobnosti v dodatku IV).
3. Výše uvedený odstavec 1 nebrání stranám zohlednit alternativní možnosti VMS kompatibilní s VMS WCPFC.
4. Veškeré údaje odeslané středisku sledování lovišť Kiribati lze používat jedině pro účely kontroly ve VEZ Kiribati. Údaje VMS se nesmějí v žádné formě postupovat, prodávat, nabízet ani odesílat třetím stranám pro účely kontroly (ani pro jakýkoli jiný účel) mimo VEZ Kiribati.
5. Předchozí odstavec se nepoužije v kontextu závazků WCPFC ohledně činností sledování, kontroly a dohledu na volném moři v oblasti působnosti úmluvy WCPFC.

Oddíl 4 Vykládka

1. Plavidla Evropské unie, která si přejí provést vykládku úlovků v přístavech Kiribati, ji provedou v určených přístavech Kiribati. Seznam těchto určených přístavů je uveden v dodatku VI.
2. V souladu se vzorovým formulářem uvedeným v dodatku IV části 4 musejí majitelé těchto plavidel oznámit ministerstvu příslušnému pro rybolov na Kiribati a středisku sledování lovišť členského státu vlajky nejméně 48 hodin předem následující informace. Pokud k vykládce dojde v přístavu mimo VEZ Kiribati, podá se oznámení za stejných podmínek uvedených výše přístavu státu, kde k vykládce došlo, a středisku sledování lovišť členského státu vlajky.
3. Kapitán rybářského plavidla Evropské unie, které provádí vykládku v přístavu Kiribati, umožní a usnadní oprávněným loďním důstojníkům Kiribati kontrolu těchto činností. Po ukončení kontroly je kapitánovi plavidla vystaveno osvědčení.

Oddíl 5 Překládka

1. Plavidla Evropské unie, která si přejí provést překládku úlovků ve vodách Kiribati, ji provedou v určených přístavech Kiribati. Seznam těchto určených přístavů je uveden v dodatku VI.
2. Majitelé těchto plavidel musí ministerstvu příslušnému pro rybolov na Kiribati oznámit nejméně 48 hodin předem tyto informace.

3. Překládka se považuje za konec výjezdu. Plavidla tedy musí ministerstvu příslušnému pro rybolov na Kiribati předat hlášení o úlovcích a oznámit svůj úmysl pokračovat v rybolovu nebo opustit VEZ Kiribati.
4. Plavidla Evropské unie provádějící rybolov ve VEZ Kiribati za žádných okolností nepřekládají své úlovky na moři.
5. Všechny překládky úlovků, o kterých se výše uvedené body nezmiňují, jsou ve VEZ Kiribati zakázány. Na každou osobu, která jedná v rozporu s těmito ustanoveními, se vztahují sankce podle právních a správních předpisů Kiribati.
6. Kapitán rybářského plavidla Evropské unie, které provádí překládku v přístavu Kiribati, umožní a usnadní oprávněným lodním důstojníkům Kiribati kontrolu těchto činností. Po ukončení kontroly je kapitánovi plavidla vystaveno osvědčení.

KAPITOLA IV POZOROVATELÉ

1. V okamžiku podání žádosti o licenci k rybolovu zaplatí každé dotyčné plavidlo Evropské unie poplatek za pozorovatele podle kapitoly I oddílu 2 odst. 4 písm. f) na účet vlády Kiribati č. 4.
2. Plavidla Evropské unie, která jsou oprávněna provádět rybolov ve VEZ Kiribati podle dohody, přijmou na palubu pozorovatele, a to za níže uvedených podmínek.

A. Pro plavidla lovící košelkovými nevody:

Při provozu ve VEZ Kiribati mají plavidla Evropské unie lovící košelkovými nevody na palubě po celou dobu pozorovatele buďto z programu pozorování rybolovu na Kiribati schváleného v rámci regionálního programu pozorování WCPFC (WCPFC ROP) nebo pozorovatele pověřeného v rámci regionálního programu pozorování WCPFC (WCPFC ROP) nebo pozorovatele IATTC pověřeného na základě memoranda o porozumění mezi WCPFC a IATTC o vzájemném uznávání pověřených pozorovatelů. Dotyční majitelé plavidel nebo jejich zástupci informují co nejdříve ministerstvo příslušné pro rybolov na Kiribati o jménu pozorovatele a o tom, podle jakého programu je pověřen.

B. Pro plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru:

- a) Ministerstvo příslušné pro rybolov na Kiribati každoročně stanoví rozsah programu pozorování na palubě podle počtu plavidel, která jsou oprávněna provádět rybolov ve VEZ Kiribati, a podle stavu zdrojů, na které se uvedená plavidla zaměřují. Na základě počtu nebo procentuálního podílu plavidel ministerstvo určí, která plavidla jsou povinna přijmout pozorovatele na palubu. Přitom se vychází z programu WCPFC ROP a přidělení pozorovatelů musí respektovat ustanovení tohoto programu pro VEZ Kiribati.
- b) Ministerstvo příslušné pro rybolov na Kiribati sestaví seznam plavidel určených e přijetí pozorovatele na palubu a seznam pověřených pozorovatelů podle odst. 2 písm. A. Tyto seznamy se průběžně aktualizují. Evropské komisi

jsou předávány po jejich sestavení a poté z důvodu jejich případné aktualizace každé tři měsíce.

- c) Dotyčný majitel plavidla nebo jeho zástupce učiní nezbytné kroky k dodržení požadavků, jež stanoví Kiribati v souladu s výše uvedenými písmeny a) a b), a informuje ministerstvo příslušné pro rybolov na Kiribati nejpozději patnáct (15) dní před plánovaným dnem nalodění pozorovatele o záměru vzít na palubu pověřeného pozorovatele, jehož jméno bude potom co nejdříve oznámeno.
 - d) Dobu, kterou pozorovatelé stráví na palubě plavidel, stanoví ministerstvo příslušné pro rybolov na Kiribati; tato doba však zpravidla nesmí překročit dobu potřebnou k provedení jejich povinností. Ministerstvo příslušné pro rybolov na Kiribati o tom informuje majitele plavidla nebo jeho zástupce při oznámení jména pozorovatele jmenovaného k nalodění na příslušné plavidlo.
3. S výhradou ustanovení odst. 2 písm. A této kapitoly oznámí dotčení majitelé plavidel, ve kterých přístavech Kiribati a ve který den hodlají vzít na palubu pozorovatele, a to 10 dnů před datem, kdy hodlají na počátku výjezdu na palubu pozorovatele vzít.
 4. Pokud je pozorovatel naloděn v zahraničním přístavu, náklady na přepravu hradí majitel plavidla. Pokud plavidlo, které má na palubě pozorovatele z Kiribati, opustí VEZ Kiribati, musí být na náklady majitele plavidla přijata veškerá opatření k zajištění co možná nejrychlejšího návratu pozorovatele na Kiribati.
 5. Pokud není pozorovatel přítomen v danou dobu na dohodnutém místě a nedostaví-li se tam ani šest hodin poté, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti vzít tohoto pozorovatele na palubu.
 6. S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem. Plní tyto úkoly:
 - a) sleduje rybolovné činnosti plavidel;
 - b) ověřuje polohu plavidel provádějících rybolovné operace;
 - c) odebírá biologické vzorky v rámci vědeckých programů;
 - d) kontroluje používané rybolovné zařízení;
 - e) ověřuje údaje o úlovcích ve VEZ Kiribati zaznamenané v lodním deníku;
 - f) ověřuje procentuální podíl vedlejších úlovků a provádí odhad objemu prodejných ryb, koryšů, hlavonožců a mořských savců vrácených do moře;
 - g) jednou týdně hlásí rádiem nebo jinak údaje o rybolovu, včetně množství hlavních a vedlejších úlovků na palubě.
 7. Kapitáni a velitelé umožní oprávněným pozorovatelům, aby se nalodili na plavidla oprávněná provádět rybolov ve VEZ Kiribati, a přijmou veškerá opatření, aby pozorovatelům zajistili fyzickou bezpečnost a pohodlí při plnění jejich úkolů:

- a) kapitán nebo velitel umožní oprávněnému pozorovateli, aby se pro vědecké, kontrolní a jiné účely nalodil na plavidlo, a pomáhají mu při plnění úkolů;
 - b) kapitán nebo velitel umožní pozorovateli, aby měl neomezený přístup k zařízení a vybavení na palubě plavidla, které může oprávněný pozorovatel stanovit za nezbytné pro plnění svých úkolů, a mohl toto zařízení a vybavení používat;
 - c) pozorovatelé mají přístup na můstek, k rybám na palubě a do prostor, které lze používat pro uchovávání, zpracování, vážení a skladování ryb;
 - d) pozorovatelé mohou odebírat přiměřené množství vzorků a mají neomezený přístup k záznamům plavidla, včetně jeho palubního deníku a hlášení o úlovcích, jakož i k dokumentaci pro účely kontroly a kopírování, a
 - e) pozorovatelé mohou shromažďovat další informace o rybolovu ve VEZ Kiribati.
8. Při pobytu na palubě pozorovatelé:
- a) podniknou veškeré příslušné kroky, aby zajistili, že jejich přítomností na plavidle nebude narušen jeho běžný provoz, a
 - b) zacházejí s předměty a vybavením na palubě opatrně a respektují důvěrnost všech dokumentů dotyčného plavidla.
9. Během pobytu na palubě mají pozorovatelé právo na:
- a) plný přístup ke všem zařízením a všemu vybavení plavidla, jež může pozorovatel považovat za nezbytné k výkonu svých úkolů, a jejich plné využívání za dodržení všech pravidel pro postup a pro provoz, včetně plného přístupu na můstek, k rybám na palubě a do prostor, které lze používat k uchovávání, zpracování, vážení a skladování ryb;
 - b) svobodu vykonávat své úkoly, aniž by byli vystaveni útokům, obstrukcím, odporu, zdržování, zastrahování nebo jinému vměšování do výkonu svých úkolů.
10. Pozorovatelská zpráva:
- a) Na konci pozorovatelské mise (a nezávisle na tom, zda rybolovný výjezd skončil, či neskončil podle definice v kapitole III oddíle 2 odst. 1 této přílohy), a jakmile pozorovatel opustí plavidlo a zpraví zástupce pozorovatelského programu, sestaví pozorovatelský program závěrečnou zprávu s popisem všech rybolovných činností včetně zjištěných porušení ustanovení a předá ji majiteli plavidla a/nebo jeho zástupcům s kopiemi pro zastoupení, aby se umožnilo veliteli dotyčného rybářského plavidla učinit případně poznámky.
 - b) Aniž je dotčeno ustanovení v části 10 písm. a) výše, platí, že jakmile se pozorovatel vylodí, dá zástupce pozorovatelského programu k případným poznámkám veliteli rybářského plavidla nebo majiteli plavidla nebo jeho

zástupcům předběžnou zprávu se shrnutím rybolovných činností včetně zjištěných porušení ustanovení.

- c) Zástupce pozorovatelského programu zajistí předložení závěrečné pozorovatelské zprávy Evropské komisi, příslušnému orgánu státu vlajky a majiteli plavidla nebo jeho zástupcům. K tomuto předložení v žádném případě nedojde později než 30 pracovních dní po vylodění pozorovatele.
11. Majitel plavidla zajistí na své náklady ubytování pozorovatelů za stejných podmínek, jaké mají na plavidle důstojníci.
12. Během působení plavidla ve VEZ Kiribati hradí mzdu a příspěvky na sociální pojištění pozorovatele orgány Kiribati.

KAPITOLA V

KONTROLA A PROSAZOVÁNÍ PRÁVA

Oddíl 1

Identifikace plavidla

1. Pro účely bezpečnosti rybolovu a bezpečnosti na moři se každé plavidlo označí a identifikuje v souladu se schválenou standardní identifikací Organizace pro výživu a zemědělství (FAO) pro označování a identifikaci rybářských plavidel.
2. Písmeno nebo písmena přístavu nebo okresu, ve kterém je plavidlo zaregistrováno, a evidenční číslo nebo čísla jsou vyznačena na obou stranách příďe, pokud možno co nejvýše nad vodou tak, aby byla jasně viditelná z moře a ze vzduchu, v barvě kontrastující s pozadím, na kterém jsou vyznačena. Název plavidla a přístav jeho registrace jsou rovněž vyznačeny na přídi a zádi plavidla.
3. Kiribati a Evropská unie mohou v případě potřeby požadovat, aby na střeše kormidelny byla vyznačena mezinárodní rádiová volací značka (IRCS), číslo Mezinárodní námořní organizace (IMO) nebo vnější registrační písmena a čísla tak, aby byla jasně viditelná ze vzduchu v barvě kontrastující s pozadím, na kterém jsou vyznačena;
 - a) kontrastní barvy jsou bílá a černá a
 - b) vnější registrační písmena a čísla jsou na trupu plavidla vyznačena či zobrazena tak, aby nebylo možné je odstranit, smazat, změnit, učinit je nečitelnými, zakrýt či skrýt.
4. Plavidlo, které nezveřejňuje svůj název a rádiovou volací značku nebo signální znaky předepsaným způsobem, může být eskortováno do přístavu na Kiribati za účelem dalšího šetření.
5. Provozovatel plavidla zajistí stálé sledování mezinárodní tísňové a volací frekvence (2182) kHz (HF) a/nebo mezinárodní bezpečnostní a volací frekvence (156,8) MHz (kanál 16, VHF-FM) ve snaze usnadnit komunikaci s orgány Kiribati příslušnými pro řízení rybolovu, dohled a prosazování práva.

6. Provozovatel plavidla zajistí, aby se na palubě vždy nacházela aktuální kopie Mezinárodního signálního kódu (INTERCO) a aby byla přístupná.

Oddíl 2

Komunikace s hlídkovými plavidly Kiribati

1. Komunikace mezi plavidly s licenci a vládními hlídkovými plavidly probíhá následujícím způsobem za použití mezinárodních signálních kódů:

Mezinárodní signální kód – význam:

LOkamžitě zastavit

SQ3Zastavte nebo zpomalte, chci se nalodit na vaše plavidlo

QNPřistavte své plavidlo na pravý bok našeho plavidla

QN1Přistavte své plavidlo na levý bok našeho plavidla

TD2Jste rybářské plavidlo?

CAno

NNe

QRNemůžeme přistavit své plavidlo k vašemu plavidlu

QP Přistavíme své plavidlo k vašemu plavidlu

2. Kiribati poskytne Evropské komisi seznam všech hlídkových plavidel, která se používají pro účely kontroly rybolovu. Tento seznam obsahuje všechny podrobnosti týkající se těchto plavidel, konkrétně: název, vlajku, typ, fotografii, vnější identifikační značky, IRCS a komunikační schopnosti.
3. Hlídkové plavidlo je jasně označeno tak, aby mohlo být rozpoznáno jako plavidlo pro vládní účely / ve vládních službách.

Oddíl 3

Seznam plavidel

Evropská komise uchovává aktualizovaný seznam plavidel, kterým byla v souladu s tímto protokolem vydána licence k rybolovu. Tento seznam je ihned po sestavení a následně po každé aktualizaci zaslán orgánům Kiribati pověřeným kontrolou rybolovu.

Oddíl 4

Platné právní a správní předpisy

Plavidlo a jeho provozovatelé bez výhrad dodržují tuto přílohu a právní a správní předpisy Kiribati. Rovněž dodržují mezinárodní smlouvy, úmluvy a dohody o řízení rybolovu, jichž jsou Kiribati a Evropská unie smluvními stranami. Nedodržení této přílohy a právních a

správních předpisů Kiribati mohou mít za následek vysoké pokuty a další občanskoprávní a trestněprávní sankce.

Oddíl 5 **Kontrolní postupy**

1. Kapitáni nebo velitelé plavidel Evropské unie, která provádějí rybolovné činnosti ve VEZ Kiribati, umožní a usnadní vstup na palubu a plnění úkolů všem oprávněným lodním důstojníkům Kiribati pověřeným inspekcí a kontrolou rybolovných činností, a to kdykoli ve VEZ Kiribati.
2. Za účelem větší bezpečnosti inspekčních postupů by se před naloděním mělo plavidlu zaslat oznámení, včetně identifikace inspekčního můstku a totožnosti inspektorů.
3. Oprávnění lodní důstojníci mají neomezený přístup k záznamům plavidla, včetně lodního deníku, hlášení o úlovcích, dokumentace a elektronických zařízení používaných k zaznamenávání a uchovávání údajů. Kapitán nebo velitel plavidla rovněž oprávněným lodním důstojníkům umožní, aby povolení vydaná orgány Kiribati nebo jinou dokumentaci požadovanou podle této dohody doplnili svými poznámkami.
4. Kapitán nebo velitel se ihned podřídí všem přiměřeným pokynům, které jim dají oprávnění lodní důstojníci, a usnadní jak bezpečné nalodění, tak i kontrolu plavidla, zařízení, vybavení, záznamů, ryb a rybích produktů.
5. Kapitán plavidla, velitel nebo posádka nenapadají, nebrání, neodporují, nezdržují, neodmítnou nalodění, nezastrašují ani nezasahují do činnosti oprávněného lodního důstojníka při plnění jeho úkolů.
6. Přítomnost těchto lodních důstojníků na palubě nepřekročí dobu nezbytnou ke splnění jejich úkolu.
7. Pokud by ustanovení této kapitoly nebyla dodržena, Kiribati si vyhrazuje právo pozastavit dotyčnému plavidlu licenci k rybolovu do té doby, dokud nesplní náležitosti, a uvalit sankci, kterou stanoví právní a správní předpisy Kiribati. O tomto postupu se uvědomí Evropská komise.
8. Po skončení inspekce je veliteli plavidla vystaveno osvědčení.
9. Kiribati zajistí, aby zaměstnanci, kteří se přímo podílí na kontrole rybářských plavidel, na něž se vztahuje tato dohoda, měli potřebné znalosti k provádění kontroly rybolovu a aby byli s dotčeným rybolovem obeznámeni. Během kontroly na palubě rybářských plavidel, na něž se vztahuje tato dohoda, zajistí oprávnění lodní důstojníci Kiribati, aby se s posádkou, plavidlem a jeho nákladem zacházelo způsobem, při kterém jsou plně dodržována mezinárodní ustanovení uvedená v nalodňovacích a kontrolních postupech komise WCPFC.

Oddíl 6 Zadržení

1. Zadržení rybářských plavidel
 - a) Ministerstvo příslušné pro rybolov na Kiribati informuje do 24 hodin delegaci o každém zadržení a sankcích uvalených na plavidlo Evropské unie ve VEZ Kiribati.
 - b) Delegace zároveň obdrží krátkou zprávu o okolnostech a důvodech, které vedly k tomuto zadržení.

KAPITOLA VI ODPOVĚDNOST VŮČI ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ

1. Plavidla Evropské unie uznávají, že je třeba chránit citlivé mořské životní prostředí lagun a atolů Kiribati, a zavazují se, že nebudou vypouštět žádné látky, které by mohly poškodit nebo zhoršit kvalitu mořských zdrojů. Evropská unie dodrží ustanovení kiribatského zákona o životním prostředí.
2. Pokud při rybářském výjezdu ve VEZ Kiribati dochází k doplňování paliva či převozu jakéhokoliv produktu zahrnutého do Mezinárodního předpisu Spojených národů o námořní přepravě nebezpečného zboží (IMDG), oznámí plavidla Evropské unie tuto činnost orgánům Kiribati.

KAPITOLA VII NÁBOR POSÁDKY

1. Každé plavidlo Evropské unie provádějící rybolov podle této dohody najme nejméně tři námořníky Kiribati jako členy posádky. Majitelé plavidel se snaží najmout na palubu i další kiribatské námořníky.
2. Majitelé plavidel zaplatí 600 EUR měsíčně jako rezignační poplatek, pokud nebudou s to zaměstnat kiribatskou posádku na palubě svých plavidel s licencí k rybolovu ve smyslu odstavce 1 výše. Platbu provádějí majitelé plavidel ročně na účet vlády Kiribati č. 4.
3. Majitelé plavidel si svobodně vyberou námořníky, které najmou na svá plavidla, z námořníků uvedených na seznamu, který jim poskytne ministerstvo příslušné pro rybolov na Kiribati.
4. Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí ministerstvu příslušnému pro rybolov na Kiribati jména námořníků Kiribati, kteří byli najati na dotčené plavidlo, přičemž uvede i funkci, která byla dotčeným námořníkům přidělena v rámci posádky.
5. Prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci se plně vztahuje na námořníky najaté na rybářská plavidla Evropské unie. Zejména se to týká svobody sdružování, faktického uznání práva na kolektivní vyjednávání a odstranění diskriminace v zaměstnání a v povolání.

6. Pracovní smlouvy námořníků Kiribati, jejichž kopie je předána signatářům, se sepisují mezi zástupcem (zástupci) majitelů plavidel a námořníky a/nebo jejich odbory nebo jejich zástupci po konzultaci s ministerstvem příslušným pro rybolov na Kiribati. Tyto smlouvy zaručí námořníkům účast v systému sociálního zabezpečení, včetně životního, úrazového a zdravotního pojištění.
7. Plat námořníků Kiribati zajišťují majitelé plavidel. Plat musí být stanoven před vydáním licencí, a to po vzájemné dohodě mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci a ministerstvem příslušným pro rybolov na Kiribati. Platové podmínky námořníků Kiribati však nesmí být horší než platové podmínky posádek Kiribati a v žádném případě horší, než jaké stanoví normy MOP.
8. Každý námořník najatý plavidlem Evropské unie se den před navrhovaným datem nalodění dostaví k veliteli určeného plavidla. Pokud se námořník k datu a hodině stanovené k nalodění nedostaví, je vlastník plavidla automaticky zproštěn závazku tohoto námořníka najmout.

KAPITOLA VIII

ODPOVĚDNOST PROVOZOVATELE

1. Provozovatel zajistí, aby byla plavidla schopna plavby a pro každého pasažéra a člena posádky měla vhodné vybavení na záchranu života a na přežití.
2. Na ochranu Kiribati a jeho občanů a rezidentů provozovatel zajistí, aby jeho plavidlo mělo ve VEZ Kiribati, včetně lagun a atolů, teritoriálního moře a podmořských útesů, vhodné a úplné pojištění uzavřené u mezinárodně uznávaného pojistitele, které je přijatelné i pro orgány Kiribati, prokazatelné osvědčením o pojištění uvedeným v kapitole 2 oddílu 1 odst. 4 písm. e) této přílohy.
3. Pokud je plavidlo Evropské unie účastníkem námořní nehody nebo incidentu na Kiribati, jejichž výsledkem je jakékoli znečištění a jakékoli škody na životním prostředí, na vlastnictví nebo osobě, plavidlo a provozovatel to ihned oznámí orgánům Kiribati. Pokud je za výše uvedené škody odpovědné plavidlo Evropské unie, jsou plavidlo a provozovatel povinni zaplatit náklady z výše uvedených škod.

DODATKY

I. FORMULÁŘ ŽADOSTI O ZÁPIS RYBÁŘSKÉHO PLAVIDLA DO REJSTŘÍKU REPUBLIKY KIRIBATI

II. FORMULÁŘ ŽADOSTI O LICENCI K RYBOLOVU

III A. REGIONÁLNÍ FORMULÁŘ LODNÍHO DENÍKU SPC/FFA PRO PLAVIDLA LOVÍCÍ KOŠELKOVÝMI NEVODY

III B. REGIONÁLNÍ FORMULÁŘ LODNÍHO DENÍKU SPC/FFA PRO PLAVIDLA LOVÍCÍ NA DLOUHOU LOVNOU ŠŇŮRU

IV. ÚDAJE TÝKAJÍCÍ SE HLÁŠENÍ

V. PROTOKOL VMS

VI. SEZNAM URČENÝCH PŘÍSTAVŮ

VII. ZEMĚPISNÉ SOUŘADNICE RYBOLOVNÉ OBLASTI KIRIBATI

VIII. ÚDAJE KIRIBATSKÉHO FMC

Žádost o zápis rybářského plavidla do rejstříku Republiky Kiribati

Fisheries Licence & Enforcement Unit,

PO. Box 64, Bairiki,

Republic of Kiribati

Tel:(686) 21099

Fax: (686) 21120

E-mail:flue@mfmrd.gov.ki

POKYNY:

- Podtrhněte příjmení.
- Adresou se rozumí úplná poštovní adresa.
- Hodící se zřetelně zaškrtněte křížkem (X). Nevyplňujete-li formulář na stroji, pište zřetelně tiskacím písmem.
- Všechny jednotky uveďte v metrickém systému; pokud se používá jiný systém, upřesněte jednotky.
- K této žádosti přiložte aktuální barevnou fotografii plavidla o rozměrech 6x8 palců.
- Přiložte aktuální barevnou pasovou fotografii velitele výlovu.

K rukám ředitele pro rybolov

Tímto žádám o registraci plavidla v rámci státního rybářského rejstříku.

Název plavidla _____ Datum podání žádosti _ / _ /

(dd/mm/yyyy)

Bylo-li plavidlo do rejstříku zapsáno i v minulosti, uveďte:

Bývalý název plavidla _____ Bývalou volací značku _____

Bývalé registrační číslo _____

Majitel plavidla:

Provozovatel plavidla:

Jméno _____ Jméno _____

Adresa _____ Adresa _____

Tel. _____ Tel. _____

Fax _____ Fax _____

Země registrace _____

Země vydání registračního čísla _____

Mezinárodní rádiová volací značka _____

Číslo telefonu na palubě: _____ Číslo faxu na palubě: _____

Domovský přístav _____ Země _____

Provozní základna (základny):

Přístav 1 _____ Země 1 _____

Přístav 2 _____ Země 2 _____

Velitel plavidla:

Velitel výlovu:

Jméno _____ Jméno _____

Datum narození ____ / ____ / ____ Datum narození ____ / ____ / ____

(dd/mm/yyyy)

(dd/mm/yyyy)

Číslo sociálního pojištění: _____ Číslo sociálního pojištění: _____

Státní příslušnost: _____ Státní příslušnost: _____

Adresa bydliště _____ Adresa bydliště _____

Typ plavidla:

Plavidlo lovící jedním košelkovým nevodem

Plavidlo lovící na dlouhou lovnou šňůru

Plavidlo lovící košelkovými nevody ve skupině

Plavidlo lovící na pruty a lovné šňůry

Dopravní plavidlo lovící košelkovými nevody
šňůru

Chladírenské plavidlo lovící na dlouhou lovnou

Podpůrné plavidlo

Zásobovací plavidlo

Jiné, uveďte jaké _____

Běžný počet členů posádky _____

Stát(y) povolené oblasti rybolovu _____

Materiál trupu plavidla: Ocel

Dřevo

Skelný laminát

Hliník

Jiný, uveďte jaký _____

Rok výroby _____ Místo výroby _____

Hrubá prostornost _____ Celková délka _____

Výkon hlavního motoru /hlavních motorů (uved'te jednotky) _____

Objem nosnosti paliva _____ kilolitry/galony

Denní mrazírenská kapacita (případně i více možností):

Metoda		Kapacita Metrické tuny/den	Teplota (stupně Celsia)
Solný nálev (NaCl)	Br	_____	_____
Solný nálev (CaCl)	CB	_____	_____
Vzduch (proudy)	BF	_____	_____
Vzduch (víry)	RC	_____	_____
Jiná, uveďte jaká:	_____	_____	_____

Kapacita uskladnění (zaškrtněte případně i více možností):

Metoda		Kapacita metry krychlové	Teplota (stupně Celsia)
Led	IC	_____	_____
Chlazená mořská voda	RW	_____	_____
Solný nálev (NaCl)	BR	_____	_____
Solný nálev (CaCl)	CB	_____	_____
Vzduch (víry)	RC	_____	_____

Vyplňte hodící se A, B nebo C.

A. Pro plavidla lovící košelkovými nevody:

Registrační číslo vrtulníku _____ Typ vrtulníku _____

Délka sítě (v metrech) _____ Hloubka sítě (v metrech) _____

Čistý tah silového bloku _____ Kg

Tah samotného válce navijáku košelkového nevodu _____ metrů za minutu

Je k dispozici Dopplerův měřič proudu? ANO / NE (zakroužkujte)

Je k dispozici „radar na ptáky“? ANO / NE (zakroužkujte)

Počet studní:

Zád' _____

Skladovací kapacita _____ St/Mt

Příd' _____

Skladovací kapacita _____ St/Mt

Podpůrné plavidlo:

Délka skifu _____ metr/stopa Výkon motoru _____ HP/PS

Rychlý člun 1 délka _____ metr/stopa Výkon motoru _____ HP/PS

Rychlý člun 2 délka _____ metr/stopa Výkon motoru _____ HP/PS

Rychlý člun 3 délka _____ metr/stopa Výkon motoru _____ HP/PS

B. Plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru:

Maximální počet košů _____

Délka hlavní šňůry v km

Maximální počet háčků _____

Materiál hlavní šňůry _____

Je k dispozici střelné zařízení na šňůry? ANO / NE (zakroužkujte)

C. Podpůrné plavidlo

Činnosti (zaškrtněte případně i více možností)

Lehký člun

Průzkumný člun

Kotevní člun

Letadlo

Jiné, uveďte jaké _____

Podporované rybářské plavidlo (podporovaná rybářská plavidla) _____

Prohlašuji, že výše uvedené údaje jsou pravdivé a úplné. Beru na vědomí, že mám povinnost oznámit do 30 dní jakoukoli změnu výše uvedených informací, včetně změny velitele plavidla a velitele výlovu během období registrace. Dále beru na vědomí, že nedodržení této zásady může nepříznivě ovlivnit dobré postavení mého plavidla v rejstříku rybářských plavidel.

Žadatel:

Jméno _____ Podpis _____

MAJITEL

NÁJEMCE

SCHVÁLENÝ ZÁSTUPCE

Adresa

Tel. _____ Fax _____ E-mail: _____

FORMULÁŘ ŽÁDOSTI O LICENCI K RYBOLOVU

1. Nová žádost nebo obnovení:
2. Název plavidla a stát vlajky:
3. Doba platnosti: od do
4. Jméno majitele plavidla:
5. Adresa majitele plavidla:
6. Jméno a adresa pronajímatele (je-li odlišná od bodů 4 a 5):
7. Jméno a adresa oficiálního zástupce na Kiribati:
8. Jméno velitele plavidla:
9. Typ plavidla:
10. Registrační značka: :
11. Externí identifikace plavidla: :
12. Přístav a země registrace:
13. Celková délka a šířka plavidla:
14. Hrubá a čistá prostornost:
15. Značka a výkon hlavního motoru:
16. Mrazírenská kapacita (t/d):
17. Kapacita skladovacího prostoru (m³):
18. Rádiový volací znak a frekvence:
19. Ostatní komunikační zařízení (dálnopis, fax):
20. Žadatelé o rybolov:
21. Počet členů posádky podle státní příslušnosti:
22. Počet licencí k rybolovu (v případě žádosti o obnovení přiložte licenci) :

Já, níže podepsaný,....., potvrzuji, že výše uvedené údaje jsou správné, a zavazuji se je dodržovat.

.....

.....

(Razítko a podpis majitele plavidla)

(datum)

4 V PŘÍSTAVU - UPŘESNĚTE

JMÉNO VELITELE

PODPIS VELITELE

DATUM

HLÁŠENÍ ÚDAJŮ

HLÁŠENÍ URČENÁ ŘEDITELI PRO RYBOLOV

Tel.: (686) 21099 Fax: (686) 21120 E-mail : flue@mfmrd.gov.ki

1 Hlášení o vplutí do oblasti

24 hodin před vplutím za hranice rybolovné oblasti:

- a) Kód hlášení (ZENT);
- b) Číslo registrace nebo licence;
- c) Volací značka nebo signální znaky;
- d) Datum vplutí (DD-MM-RR);
- e) Hodina vplutí (GMT);
- f) Poloha při vplutí;
- g) Celkové množství úlovků na palubě podle hmotnosti jednotlivých druhů:

TUŇÁK PRUHOVANÝ (SJ)__,__(Mt)

TUŇÁK ŽLUTOPLOUTVÝ (YF)__,__(Mt)

JINÉ DRUHY (OT)__,__(Mt)

např. ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.89/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:OT-10

2. Hlášení o vyplutí z oblasti

Ihned po opuštění hranic rybolovné oblasti:

- a) Kód hlášení (ZDEP);
- b) Číslo registrace nebo licence;
- c) Volací značka nebo signální znaky;
- d) Datum vyplutí;
- e) Hodina vyplutí (GMT);
- f) Poloha při vyplutí;
- g) Úlovky na palubě podle hmotnosti jednotlivých druhů:
 - TUŇÁK PRUHOVANÝ (SJ)__,__(Mt)
 - TUŇÁK ŽLUTOPLOUTVÝ (YF)__,__(Mt)
 - JINÉ DRUHY (OT)__,__(Mt)
- h) Celkové množství úlovků v oblasti podle hmotnosti jednotlivých druhů (jako úlovky na palubě):

- i) Celkový počet dní rybolovu (počet dní, kdy byl v oblasti proveden výlov)

např.: ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.89/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:OT-4/SJ-42:BE-70:OT-1/14

3. Hlášení o týdenní poloze a úlovcích v oblasti

Každé úterý uvnitř rybolovné oblasti po hlášení o vplutí nebo posledním týdenním hlášení:

- a) Kód hlášení (WPCR);
- b) Číslo registrace nebo licence;
- c) Volací značka nebo signální znaky;
- d) Datum WPCR (DD:MM:RR);
- e) Hlášení o poloze;
- f) Úlovky od posledního hlášení:
- TUŇÁK PRUHOVANÝ (SJ)___,(Mt)
 - TUŇÁK ŽLUTOPLOUTVÝ (YF)___,(Mt)
 - JINÉ DRUHY (OT)___,(Mt)
- g) Počet dní rybolovu od posledního hlášení:

např.: WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:OT-2.0/7

4. Přístav vplutí, včetně vplutí za účelem překládky, doplnění zásob, vylovení posádky nebo v naléhavých případech

Nejméně 48 hodin předtím, než plavidlo vpluje do přístavu:

- a) Kód hlášení (PENT);
- b) Číslo registrace nebo licence;
- c) Volací značka nebo signální znaky;
- d) Datum hlášení (DD-MM-RR);
- e) Hlášení o poloze;
- f) Název přístavu;
- g) Odhadovaný čas příplutí (LTS) DD:MM:hh:mm;
- h) Úlovky na palubě podle hmotnosti jednotlivých druhů:
- TUŇÁK PRUHOVANÝ (SJ)___,(Mt)
 - TUŇÁK ŽLUTOPLOUTVÝ (YF)___,(Mt)
 - JINÉ DRUHY (OT)___,(Mt)
- i) Důvod návštěvy přístavu

např. PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.89/0130S;17010E/BETIO

/26.12:1600L/SJ-562:YF-150:OT-4/TRANSSHIPPING

5 Přístav vyplutí

Ihned po opuštění přístavu:

- a) Kód hlášení (PDEP);
- b) Číslo registrace nebo licence;
- c) Volací značka nebo signální znaky;
- d) Datum hlášení (GMT) DD-MM-RR;
- e) Název přístavu;
- f) Datum a hodina vyplutí (LTS) DD-MM:hhmm
- g) Úlovky na palubě podle hmotnosti jednotlivých druhů:
 - TUŇÁK PRUHOVANÝ (SJ)__,__(Mt)
 - TUŇÁK ŽLUTOPLOUTVÝ (YF)__,__(Mt)
 - JINÉ DRUHY (OT)__,__(Mt)
- h) Následující místo určení

např.: PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:OT-
4/FISHING GROUND

6. Vplutí do uzavřené (zakázané) nebo chráněné oblasti nebo vyplutí z takové oblasti

Nejméně 12 hodin před vplutím do uzavřené (zakázané) nebo chráněné oblasti nebo ihned po vyplutí z takové oblasti:

- a) Druh hlášení (ENCA pro vplutí a DECA pro vyplutí);
- b) Číslo registrace nebo licence;
- c) Volací značka nebo signální znaky;
- d) Datum ENCA nebo DECA;
- e) Hodina ENCA nebo DECA (GMT) DD-MM-RR:hhmm;
- f) Poloha ENCA nebo DECA (s přesností na minutu);
- g) Rychlost a kurs
- h) Důvod pro ENCA

např.: ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89:1645Z/0130S;17010E

/7:320/ENTER PORT

7. Oznámení o doplnění paliva

Nejméně 24 hodin před doplněním paliva z cisternové lodi s licenci:

- a) Druh hlášení (FUEL);
- b) Číslo registrace nebo licence;
- c) Volací značka nebo signální znaky;
- d) Datum hlášení (GMT);
- e) Poloha při hlášení (s přesností na minutu)
- f) Množství paliva na palubě (kilolitry);
- g) Odhadované datum doplnění paliva;
- h) Odhadovaná poloha při doplnění paliva;
- i) Název cisternové lodi.

např.: FUEL/89TKS-PS001TN/JJAP2/06.02.90/0130S;17010E/35/08.02.90
/0131S;17030E/CHEMSION

8. Hlášení o doplnění paliva

Ihned po doplnění paliva z cisternové lodi s licenci.

- a) Druh hlášení (BUNK);
- b) Číslo registrace nebo licence;
- c) Volací značka nebo signální znaky;
- d) Datum a hodina začátku doplnění paliva (GMT) DD-MM-RR:hhmm;
- e) Počáteční poloha při doplnění paliva;
- f) Množství doplněného paliva v kilolitrech;
- g) Hodina ukončení doplňování paliva (GMT);
- h) Konečná poloha při doplňování paliva
- i) Název cisternové lodi

např.: BUNK/89TKS-S001TN/JJAP2/08.02.90:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.90:
1800Z/0131S;17035E/CRANE PHOENIX

9 Hlášení o překládce

Ihned po překládce ve schváleném přístavu Kiribati na dopravní plavidlo s licenci.

- a) Druh hlášení (TSHP);
- b) Číslo registrace nebo licence;

- c) Volací značka nebo znaky;
- d) Datum vykládky (DD-MM-RR);
- e) Přístav vykládky;
- f) Přeložené úlovky podle hmotnosti jednotlivých druhů;
 - TUŇÁK PRUHOVANÝ (SJ) __,__(Mt)
 - TUŇÁK ŽLUTOPLOUTVÝ (YF) __,__(Mt)
 - JINÉ DRUHY (OT) __,__(Mt)
- g) Název dopravního chladírenského plavidla;
- h) Místo určení úlovku.

např.: TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/BETIO/SJ-450:YF-150:OT-0.0/JAPAN

STAR/PAGO PAGO

10. Hlášení o ukončení

Do 48 hodin po ukončení výpravy vykládkou úlovku v jiných rybářských přístavech (mimo Kiribati) včetně operačního přístavu nebo domácího přístavu.

- a) Druh hlášení (COMP);
- b) Název plavidla;
- c) Číslo licence;
- d) Volací značka nebo znaky;
- e) Datum vykládky (DD-MM-RR);
- f) Vyložený úlovek podle druhů
 - TUŇÁK PRUHOVANÝ (SJ) __,__(Mt)
 - TUŇÁK ŽLUTOPLOUTVÝ (YF) __,__(Mt)
 - JINÉ DRUHY (OT) __,__(Mt)
- g) Název přístavu.

např.: COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.89/SJ-670:YF-65:OT-0.0/BETIO

Protokol VMS

Ustanovení o satelitním sledování rybářských plavidel Evropské unie provozujících rybolov ve VEZ Kiribati

1. Všechna rybářská plavidla o celkové délce větší než 15 metrů, která provozují rybolov v rámci této dohody, budou v VEZ Kiribati satelitně sledována.

Pro účely satelitního sledování sdělí orgány Kiribati Evropské unii souřadnice zeměpisné délky a zeměpisné šířky VEZ Kiribati.

Orgány Kiribati předají tyto informace v elektronické podobě, vyjádřené v desítkové soustavě (DD.DDD) podle světového geodetického systému WGS 84.

2. Strany si budou vyměňovat informace na adresách a specifikacích pro elektronické sdělování údajů mezi svými středisky sledování lovišť (FMC) podle odstavců 5 až 7 tohoto dodatku. Informace zahrnují následující údaje, pokud jsou k dispozici: jména, telefonní, dálnopisná a faxová čísla a e-mailové adresy, jež lze používat pro obecnou komunikaci mezi FMC.
3. Poloha plavidel se určí s mezní odchylkou menší než 500 m a s intervalem spolehlivosti 99 %.
4. Pokud plavidlo, které provozuje rybolovné činnosti v rámci dohody a které je v souladu s právními předpisy Evropské unie předmětem satelitního sledování, vpluje do VEZ Kiribati, FMC neprodleně sdělí kiribatskému středisku sledování lovišť (FMC) následné polohy plavidla, a to v časových intervalech kratších než tři hodiny (den, hodina, identifikace plavidla, zeměpisná délka, zeměpisná šířka, kurz a rychlost).

První hlášení o poloze lodi uvnitř VEZ Kiribati se označí jako „VPLUTÍ“ (ENT). Tato hlášení budou mít formát stanovený v tabulce 1.

Následná hlášení o poloze lodi uvnitř VEZ Kiribati se označí jako „POLOHA“ (POS). Tato hlášení budou mít formát stanovený v tabulce 2.

První hlášení o poloze lodi mimo rybolovnou oblast Kiribati se označí jako „VYPLUTÍ“ (EXI). Tato hlášení budou mít formát stanovený v tabulce 3.

5. Hlášení uvedená v části 4 tohoto dodatku se zasílají elektronicky v formátu v této části stanoveném bez dalšího protokolu. Tyto zprávy se posílají téměř v reálném čase s obsahy stanovenými v tabulkách 1, 2 a 3.
6. Pokud se na mobilní sledovací jednotce (MTU) instalované na palubě rybářského plavidla vyskytne technická závada nebo dojde-li k její poruše, velitel plavidla co nejdříve předá informace uvedené v části 4 tohoto dodatku manuálně nebo jinak FMC státu vlajky a kiribatskému FMC. Za těchto okolností bude nezbytné podávat celkové hlášení o poloze každých osm hodin. Toto celkové hlášení o poloze bude obsahovat hlášení o poloze, které zaznamenal velitel plavidla každé tři hodiny v souladu s požadavky stanovenými v části 4 tohoto dodatku.

Vadné zařízení se opraví nebo vymění nejpozději do jednoho měsíce. Po uplynutí této lhůty musí dotčené plavidlo vyplout z VEZ Kiribati.

7. FMC státu vlajky sleduje pohyby svých plavidel ve VEZ Kiribati. Nejsou-li plavidla sledována v souladu se stanovenými podmínkami, je o tom ihned po zjištění informováno kiribatské FMC a použije se postup podle části 6 tohoto dodatku.
8. Pokud kiribatské FMC zjistí, že členský stát vlajky nesděluje informace stanovené v části 4 tohoto dodatku, bude o tom neprodleně informována Evropská komise.
9. Údaje o sledování sdělené druhé smluvní straně v souladu s těmito ustanoveními jsou určeny výhradně orgánům Kiribati pro účely kontroly a sledování loďstva Evropské unie provozujícího rybolov v rámci této dohody. Tyto údaje nelze v žádném případě sdělovat dalším stranám.
10. Softwarové i hardwarové složky systému MTU musejí být spolehlivé, nesmějí umožnit zadávání ani odesílání zfalšovaných poloh ani ruční manipulaci.

System musí být zcela automatický, po celou dobu provozu funkční a nezávislý na podmínkách životního prostředí a povětrnostních podmínkách. Ničení, poškozování, vyřazování z provozu nebo jiné manipulace s MTU jsou zakázány.

Velitelé plavidel zajistí, že:

- údaje předané MTU nejsou nijak měněny,
 - anténa nebo antény napojené na vybavení MTU nebyly v žádném případě zakryty a ani s nimi nebylo nedovoleně manipulováno,
 - zdroj napájející zařízení MTU není žádným způsobem přerušeno a
 - vybavení MTU nebylo přesunuto ani odstraněno z plavidla.
11. O jakémkoli sporu týkajícím se výkladu nebo používání těchto ustanovení vedou strany konzultace v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody.
 12. Strany se dohodnou na případné revizi těchto ustanovení.

PODÁVÁNÍ VMS ZPRÁV KIRIBATI
HLÁŠENÍ O POLOZE

Tabulka 1. Hlášení „VPLUTÍ“

Datový prvek:	Kód pole:	Povinné / Nepovinné	Poznámky:
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj; označuje začátek záznamu
Adresa	AD	P	Údaj týkající se hlášení; 3-alfa ISO kód cílové země
Odesláno ze	FR	P	Údaj týkající se hlášení; 3-alfa ISO kód země odeslání
Číslo záznamu	RN	N	Údaj týkající se hlášení; pořadové číslo záznamu v příslušném roce
Datum záznamu	RD	N	Údaj týkající se hlášení; datum odeslání
Čas záznamu	RT	N	Údaj týkající se hlášení; čas odeslání
Druh zprávy	TM	P	Údaj týkající se hlášení; druh zprávy, „ENT“
Název plavidla	NA	N	Název plavidla
Vnější registrační číslo	XR	N	Údaj o plavidle; číslo plavidla uvedené na boku
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle; mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Jméno velitele	MA	P	Jméno velitele plavidla
Interní referenční číslo	IR	P	Údaje o plavidle: jedinečné číslo plavidla ve tvaru 3-alfa ISO, kód státu vlajky a číslo
Zeměpisná šířka	LT	P	Údaj o poloze; poloha ±99.999 (WGS-84)
Zeměpisná délka	LG	P	Údaj o poloze; poloha ±999.999 (WGS-84)
Rychlost	SP	P	Údaj o poloze; rychlost plavidla v desetínách uzlů
Kurz	CO	P	Údaj o poloze; kurz plavidla na stupnici 360 °
Datum	DA	P	Údaj o poloze; datum polohy v UTC (RRRRMMDD)

Čas	TI	P	Údaj o poloze; čas polohy v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj; označuje konec záznamu

Tabulka 2. Zpráva/hlášení „POLOHA“

Datový prvek:	Kód pole:	Povinné/nepovinné	Poznámky:
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj; označuje začátek záznamu
Adresa	AD	P	Údaj týkající se hlášení; 3-alfa ISO kód cílové země
Odesláno ze	FR	P	Údaj týkající se hlášení; 3-alfa ISO kód země odeslání
Číslo záznamu	RN	N	Údaj týkající se hlášení; pořadové číslo záznamu v příslušném roce
Datum záznamu	RD	N	Údaj týkající se hlášení; datum odeslání
Čas záznamu	RT	N	Údaj týkající se hlášení; čas odeslání
Druh zprávy	TM	P	Údaj týkající se hlášení; druh zprávy, „POS“ ⁷
Název plavidla	NA	N	Název plavidla
Vnější registrační číslo	XR	N	Údaj o plavidle; číslo plavidla uvedené na boku
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle; mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Jméno velitele	MA	P	Jméno velitele plavidla
Interní referenční číslo	IR	P	Údaje o plavidle: jedinečné číslo plavidla ve tvaru 3-alfa ISO, kód státu vlajky a číslo
Zeměpisná šířka	LT	P	Údaj o poloze; poloha ±99.999 (WGS-84)
Zeměpisná délka	LG	P	Údaj o poloze; poloha ±999.999 (WGS-84)

⁷ Druh hlášení „MAN“ pro zprávy předávané plavidly s poškozeným zařízením pro satelitní sledování.

Činnost	AC	N ⁸	Údaj o poloze; „ANC“ označuje omezený režim hlášení
Rychlost	SP	P	Údaj o poloze; rychlost plavidla v desetínách uzlů
Kurz	CO	P	Údaj o poloze; kurz plavidla na stupnici 360 °
Datum	DA	P	Údaj o poloze; datum polohy v UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o poloze; čas polohy v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj; označuje konec záznamu

¹ Druh hlášení „MAN“ pro zprávy předávané plavidly s poškozeným zařízením pro satelitní sledování.

² Použije se pouze tehdy, když plavidlo předává hlášení POS méně často.

Tabulka 3. Hlášení „VYPLUTÍ“

Datový prvek:	Kód pole:	Povinné / Nepovinné	Poznámky:
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj; označuje začátek záznamu
Adresa	AD	P	Údaj týkající se hlášení; 3-alfa ISO kód cílové země
Odesláno ze	FR	P	Údaj týkající se hlášení; 3-alfa ISO kód země odeslání
Číslo záznamu	RN	N	Údaj týkající se hlášení; pořadové číslo záznamu v příslušném roce
Datum záznamu	RD	N	Údaj týkající se hlášení; datum odeslání
Čas záznamu	RT	N	Údaj týkající se hlášení; čas odeslání
Druh zprávy	TM	P	Údaj týkající se hlášení; druh zprávy, „EXI“
Název plavidla	NA	N	Název plavidla
Vnější registrační číslo	XR	N	Údaj o plavidle; číslo plavidla uvedené na boku
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle; mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Jméno velitele	MA	P	Jméno velitele plavidla
Interní referenční číslo	IR	P	Údaje o plavidle: jedinečné číslo plavidla ve tvaru 3-alfa ISO, kód státu vlajky a číslo
Datum	DA	P	Údaj o poloze; datum polohy v UTC (RRRRMMDD)

⁸ Použije se pouze tehdy, když plavidlo předává hlášení POS méně často.

Čas	TI	P	Údaj o poloze; čas polohy v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systemový údaj; označuje konec záznamu

4) Údaje k formátu

Každá zpráva v rámci datového přenosu má tuto strukturu:

- dvojitě lomítko (//) a písmena „SR“ označují začátek zprávy,
- dvojitě lomítko (//) a kód pole označují začátek datového prvku,
- jednoduché lomítko (/) označuje oddělení kódu pole od údaje,
- dvojice údajů jsou odděleny mezerou,
- písmena „ER“ a dvojitě lomítko (//) označují konec zprávy.
- Soubor znaků: ISO 8859.1

DODATEK VI

Seznam určených přístavů

Určené přístavy jsou:

- Tarawa**
- Kiritimati**

ZEMĚPISNÉ SOUŘADNICE RYBOLOVNÉ OBLASTI KIRIBATI

1. Orgány Kiribati sdělí zeměpisné souřadnice VEZ Kiribati (mapa 83005-FLC) EU do 30. dne následujícího po dni, k němuž protokol nabude účinku.

ÚDAJE KIRIBATSKÉHO FMC

Název FMC: Fisheries Licensing and Enforcement Unit

VMS Tel.: 00686 21099

VMS E-mail: fleu@mfmrd.gov.ki

LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU

1.1. Název návrhu/podnětu

Návrh rozhodnutí Rady o uzavření protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím na jedné straně a vládou Republiky Kiribati na straně druhé o partnerství v odvětví rybolovu (dále jen „protokol“)

1.2. Příslušné oblasti politik podle členění ABM/ABB⁹

11. – Námořní záležitosti a rybolov

11.03 – Mezinárodní rybolov a mořské právo

1.3. Povaha návrhu/podnětu

X Návrh/podnět se týká prodloužení stávající akce

1.4. Cíle

1.4.1. Víceleté strategické cíle Komise sledované návrhem/podnětem

Komise v rámci své výlučné pravomoci týkající se sjednávání dvoustranných dohod o rybolovu sjednává, uzavírá a provádí dohody o partnerství v odvětví rybolovu a současně zajišťuje politický dialog mezi partnery v oblasti rybářské politiky dotčených třetích zemí.

Sjednání a uzavření dohod o partnerství v odvětví rybolovu se třetími zeměmi je v souladu s obecným cílem zachovat a ochraňovat rybolovné činnosti loďstva EU a rozvíjet partnerské vztahy ve snaze posílit udržitelné využívání rybolovných zdrojů mimo vody EU, přičemž se zohlední environmentální, sociální a ekonomické otázky.

Dohody o partnerství v odvětví rybolovu rovněž zajišťují soudržnost mezi zásadami, jimiž se řídí společná rybářská politika, a závazky učiněnými v rámci ostatních evropských politik.

1.4.2. Specifické cíle a příslušné aktivity ABM/ABB

Specifický cíl č. 1¹⁰

Přispívat k udržitelnému rybolovu ve vodách mimo EU, udržovat evropskou přítomnost v zámořských lovištích a chránit zájmy evropského odvětví rybolovu a spotřebitelů sjednáváním a uzavíráním dohod o partnerství v odvětví rybolovu se třetími zeměmi v souladu s ostatními evropskými politikami.

⁹ ABM: řízení podle činností (Activity-Based Management) – ABB: sestavování rozpočtu podle činností (Activity-Based Budgeting).

¹⁰ Poznámka: ve výkazech o činnosti zpracovaných pro rozpočet na rok 2012 se jedná o specifický cíl č. 2; viz http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/_doc/_pdf/2012/supdoc-11-MARE.pdf

Příslušné aktivity ABM/ABB

Námořní záležitosti a rybolov, mezinárodní rybolov a mořské právo, mezinárodní dohody v odvětví rybolovu (rozpočtová linie 11.0301)

1.4.3. *Očekávané výsledky a dopady*

Upřesněte účinky, které by návrh/podnět měl mít na příjemce / cílové skupiny.

Uzavření protokolu přispěje k zachování udržitelné úrovně rybolovných práv pro evropská plavidla v kiribatských vodách na období 2013–2015. Protokol pomůže udržet kontinuitu v rybolovných oblastech, na které se vztahují dohody o partnerství v odvětví rybolovu v Tichomoří, a rovněž přispěje k lepšímu řízení a zachování rybolovných zdrojů.

1.4.4. *Ukazatele výsledků a dopadů*

Upřesněte ukazatele, podle kterých je možno uskutečňování návrhu/podnětu sledovat.

Následující ukazatele se použijí v kontextu ABM, aby bylo zajištěno sledování provádění dohody:

- sledování roční míry využití rybolovných práv (procentní podíl ročně využitých licencí k rybolovu vzhledem k objemu dostupnému na základě protokolu),
- shromažďování a analýza údajů o úlovcích a obchodní hodnotě dohody.

V rámci víceleté analýzy lze ve spojení s dalšími dohodami o partnerství v odvětví rybolovu použít tyto ukazatele:

- přínos pro zaměstnanost a přidanou hodnotu v EU,
- přínos pro stabilizaci trhu EU,
- počet jednání na technické úrovni a počet zasedání smíšeného výboru.

1.5. **Odůvodnění návrhu/podnětu**

1.5.1. *Potřeby, které mají být uspokojeny v krátkodobém nebo dlouhodobém horizontu*

Protokol se vztahuje na období od 16. září 2012 do 15. září 2015. Poskytne rámec pro rybolovné činnosti evropského loďstva a zejména umožní majitelům lodí nadále získávat oprávnění k rybolovu v rybolovné oblasti Kiribati.

Kromě toho je jedním z cílů protokolu posílit spolupráci mezi EU a Kiribati, pokud jde o podporu rozvoje udržitelné rybářské politiky a racionální využívání rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Kiribati.

Roční finanční příspěvek bude činit 1 325 000 EUR:

- Roční finanční příspěvek za přístup: 975 000 EUR.

- Částka přidělená ročně podle nového protokolu na pomoc odvětví rybolovu činí 350 000 EUR.

Roční finanční příspěvek byl založen na zvýšené úrovni referenční tonáže, stanovené tak, aby odpovídala stávající úrovni rybolovu i kapacitě rybolovu a aby se předešlo budoucím dodatečným odlovům.

1.5.2. *Přidaná hodnota ze zapojení EU*

Pokud jde o tento nový protokol, zůstane-li EU nečinná, bude tak ponechán významný prostor soukromým dohodám, pro něž udržitelný a odpovědný rybolov není vždy prioritním cílem.

Evropská unie rovněž doufá, že díky protokolu bude Kiribati nadále účinně spolupracovat s EU v rámci regionálních organizací, jako je např. komise WCPFC. Dostupné finanční prostředky také umožní Kiribati pokračovat ve strategickém plánování v oblasti provádění jeho politik v odvětví rybolovu.

1.5.3. *Závěry vyvozené z podobných zkušeností v minulosti*

Na konci května 2012 bylo provedeno důkladné hodnocení protokolu na období 2006–2012 za pomoci konsorcia nezávislých poradců s cílem umožnit zahájení jednání o novém protokolu.

Z hodnocení *ex post* vyplývá, že referenční tonáž byla v průměru využita na 178 %, takže EU musela zaplatit dodatečný finanční příspěvek na základní roční poplatek za přístup, a to za každý z dotyčných roků (2007–2010). Hodnocení doporučuje, aby se základem pro stanovení finančního příspěvku staly současné úrovně odlovu a současné míry využití.

Na základě hodnocení *ex ante* byly určeny tyto zájmy i) EU:

- tím, že přihlíží k potřebám evropského loďstva, by dohoda o rybolovu s Kiribati mohla přispět k podpoře životaschopnosti podniků EU v Tichomoří,
- má se za to, že protokol může podpořit životaschopnost evropských průmyslových odvětví tím, že nabízí plavidlům Evropské unie a odvětvím na nich závislým stabilní právní prostředí a perspektivu ve střednědobém horizontu,

a ii) Kiribati:

- dohoda o partnerství v odvětví rybolovu může přispět k posílení institucionálních kapacit v odvětví rybolovu zlepšením výzkumu a činností sledování, kontroly a dohledu, jakož i odborné přípravy,
- dohoda o partnerství v odvětví rybolovu bude mít také dopad na rozpočtovou stabilitu tohoto odvětví v zemi.

1.5.4. *Provázanost a možná synergie s dalšími relevantními finančními nástroji*

Prostředky vyplácené na základě dohod o partnerství v odvětví rybolovu představují v rozpočtech partnerských třetích zemí zastupitelné příjmy. Podmínkou uzavření a sledování těchto dohod je nicméně to, aby byla část uvedených prostředků použita k provádění opatření v rámci odvětvové politiky příslušné země.

1.6. Doba trvání akce a finanční dopad

X Časově omezený návrh/podnět

X Návrh/podnět v platnosti po dobu tří let ode dne 16. září 2012, jímž počínaje se protokol prozatímně uplatní podle rozhodnutí Rady o podpisu protokolu jménem Evropské unie a jeho prozatímním uplatňování.

X Finanční dopad od roku 2013 do roku 2015

1.7. Předpokládaný způsob řízení¹¹

X Přímé centralizované řízení Komisí

¹¹ Vysvětlení způsobů řízení spolu s odkazem na finanční nařízení jsou k dispozici na stránkách BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ

2.1. Pravidla pro sledování a podávání zpráv

Upřesněte četnost a podmínky.

Komise (GŘ MARE) zajistí pravidelné sledování provádění tohoto protokolu, zejména pokud jde o využívání rybolovných práv hospodářskými subjekty a údaje o úlovcích.

Dohoda o partnerství v odvětví rybolovu dále stanoví nejméně jedno zasedání smíšeného výboru ročně, na němž se Komise a zúčastněné členské státy setkají s příslušnou třetí zemí, aby vyhodnotily provádění dohody a jejího protokolu.

Pokud jde o provádění odvětvové podpory, protokol stanoví, že obě strany každoročně vyhodnotí výsledky provádění víceletého odvětvového programu. Protokol stanoví možnost úpravy finančního příspěvku určeného na odvětvovou podporu, pokud by z uvedeného vyhodnocení vyplynulo, že financované cíle nejsou realizovány uspokojivě.

2.2. Systém řízení a kontroly

2.2.1. Zjištěná rizika

Sestavení protokolu o rybolovu s sebou přináší určitá rizika, jako například: částky určené na financování politiky v odvětví rybolovu nemusí být přidělovány, jak bylo dohodnuto (nedostatečné přidělení).

2.2.2. Předpokládané metody kontroly

S cílem vyhnout se rizikům uvedeným v předchozím bodě se počítá s rozsáhlým dialogem o plánování a provádění odvětvové politiky. Součástí těchto kontrolních metod je rovněž společná analýza dosaženého pokroku podle bodu 2.1. Protokol obsahuje konkrétní ustanovení umožňující za určitých podmínek a okolností jeho pozastavení.

2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí

Upřesněte stávající či předpokládaná preventivní a ochranná opatření.

Za použití finančního příspěvku, který zaplatí EU v rámci dohody o partnerství v odvětví rybolovu, nese výlučnou odpovědnost dotčený svrchovaný třetí stát. Komise se nicméně zavazuje, že bude usilovat o nastolení trvalého politického dialogu a spolupráce s cílem zlepšit správu dohody o partnerství v odvětví rybolovu a posílit příspěvek EU k udržitelnému řízení zdrojů. Na všechny platby provedené Komisí v rámci dohody o rybolovu se vždy vztahují běžná rozpočtová a finanční pravidla a postupy Komise. Díky tomu je zejména možné plně identifikovat bankovní účty třetích zemí, na které jsou finanční příspěvky převáděny. Pro tento konkrétní protokol stanoví článek 2, že finanční příspěvek musí být vyplacen na účty vlády Kiribati vedené u finanční instituce, kterou určí orgány Kiribati (ANZ Bank of Kiribati).

3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU

3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové linie

- Stávající výdajové rozpočtové linie

V pořadí okruhů víceletého finančního rámce a rozpočtových linií.

Okruh víceletého finančního rámce	Rozpočtová linie:	Druh výdaje	Příspěvek			
	Číslo [název.....]	RP/NRP ¹²	zemí ESVO ¹³	kandidátských zemí ¹⁴	třetích zemí	ve smyslu čl. 18 odst. 1 písm. aa) finančního nařízení
2	11.0301 Mezinárodní dohody v oblasti rybolovu	RP				
	11.010404 Mezinárodní dohody v oblasti rybolovu – správní výdaje	NRP	NE	NE	NE	NE

- Nové rozpočtové linie, jejichž vytvoření se požaduje

(nepoužije se)

V pořadí okruhů víceletého finančního rámce a rozpočtových linií.

Okruh víceletého finančního rámce	Rozpočtová linie:	Druh výdaje	Příspěvek			
	Číslo [název.....]	RP/NRP	zemí ESVO	kandidátských zemí	třetích zemí	ve smyslu čl. 18 odst. 1 písm. aa) finančního nařízení

¹² RP = rozlišené položky / NRP = nerozlišené položky.

¹³ ESVO: Evropské sdružení volného obchodu.

¹⁴ Kandidátské země a případně potenciální kandidátské země západního Balkánu.

3.2. Odhadovaný dopad na výdaje

3.2.1. Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

Okruh víceletého finančního rámce	2	Zachovávání a řízení přírodních zdrojů
-----------------------------------	---	--

GŘ MARE			Rok	Rok	Rok	Rok	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			CELKEM
			N ¹⁵ (2013)	N+1 (2014)	N+2 (2015)	N+3 (2016)				
• Operační prostředky										
Číslo rozpočtové linie: 11.0301 ¹⁶	Závazky	(1)	1,325	1,325	1,325					3,975
	Platby	(2)	1,325	1,325	1,325					3,975
Číslo rozpočtové linie:	Závazky	(1a)								
	Platby	(2a)								
• Prostředky správní povahy financované z rámce na zvláštní programy ¹⁷										
Číslo rozpočtové linie: 11.010404		(3)			0,060					0,060
CELKEM prostředky pro GŘ MARE	Závazky	=1+1a +3	1,325	1,325	1,385					4,035
	Platby	=2+2a	1,325	1,325	1,385					4,035

¹⁵ Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

¹⁶ Dodatečné úlovky podle čl. 2 odst.4 protokolu: „... Jestliže celkové množství úlovků plavidel Evropské unie ve VEZ Kiribati za rok překročí 15 000 tun, finanční příspěvek podle odst. 2 písm. a) tohoto článku se zvýší o 250 EUR za tunu za prvních dodatečných 2 500 tun a o 300 EUR za tunu za každou další tunu nad těchto 2 500 dodatečných tun. Z těchto dodatečných nákladů ponese EU částku 65 EUR na každou dodatečnou tunu a zbývající část zaplatí majitelé plavidel.“

¹⁷ Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programů a/nebo akcí EU (bývalé linie „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum.

		+3								
--	--	----	--	--	--	--	--	--	--	--

• Operační prostředky CELKEM ¹⁸	Závazky	(4)	1,325	1,325	1,325					3,975
	Platby	(5)	1,325	1,325	1,325					3,975
• Prostředky správní povahy financované z rámce na zvláštní programy CELKEM		(6)	0,038	0,038	0,098					0,174
CELKEM prostředky z OKRUHU 2 víceletého finančního rámce	Závazky	=4+ 6	1,363	1,363	1,423					4,149
	Platby	=5+ 6	1,363	1,363	1,423					4,149

Má-li návrh/podnět dopad na více okruhů: **(nepoužije se)**

• Operační prostředky CELKEM	Závazky	(4)								
	Platby	(5)								
• Prostředky správní povahy financované z rámce na zvláštní programy CELKEM		(6)								
CELKEM prostředky z OKRUHŮ 1 až 4 víceletého finančního rámce (referenční částka)	Závazky	=4+ 6								
	Platby	=5+ 6								

¹⁸ Finanční příspěvek zahrnuje: a) 975 000 EUR ročně, které odpovídají roční kvótě 15 000 tun, a b) 350 000 EUR ročně, které odpovídají podpoře na rozvoj odvětvové politiky rybolovu na Kiribati.

Okruh víceletého finančního rámce	5	„Správní výdaje“
-----------------------------------	---	------------------

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

Rok N (2013)	Rok N+1 (2014)	Rok N+2 (2015)	Rok N+3 ¹⁹ (2016)	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)	CELKEM
--------------	----------------	----------------	------------------------------	---	--------

GŘ MARE									
• Lidské zdroje		0,083	0,083	0,083					0,249
• Ostatní správní výdaje ²⁰		0,010	0,010	0,010					0,030
GŘ MARE CELKEM	Prostředky	0,093	0,093	0,093					0,279

CELKEM prostředky z OKRUHU 5	(Závazky celkem = platby celkem)	0,093	0,093	0,093					0,279
------------------------------	----------------------------------	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

Rok N ²¹	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)	CELKEM
---------------------	---------	---------	---------	---	--------

CELKEM prostředky z OKRUHŮ 1 až 5 víceletého finančního rámce	Závazky	1,456	1,456	1,516				4,428
	Platby	1,456	1,456	1,516				4,428

¹⁹ Správní výdaje jsou rozloženy do tří rozpočtových let.

²⁰ Odhad nákladů na služební cesty pro provádění kontroly na místě.

²¹ Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

3.2.2. Odhadovaný dopad na operační prostředky

– X Návrh/podnět vyžaduje využití operačních prostředků, jak je vysvětleno dále:

Prostředky na závazky v milionech EUR (zaokrouhleno na 4 desetinná místa)

Uved'te cíle a výstupy			Rok N (2013)	Rok N+1 (2014)	Rok N+2 (2015)	Rok N+3	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)										CELKEM	
	VÝSTUPY																	
↓	Druh výstup u ²²	Průměrné náklady výstup u	Počet výstup ů	Náklad y celkem	Počet výstup ů	Náklad y celkem	Počet výstup ů	Náklad y celkem	Počet výstupů	Náklad y celkem	Počet výstupů	Náklad y celkem	Počet výstupů	Náklad y celkem	Počet výstupů	Náklad y celkem	Počet výstupů Celkový počet výstupů	Náklady celkem
SPECIFICKÝ CÍL Č. 1 ²³																		
Úlovky ²⁴	Tonáž	65 EUR/t	15000 t	0,975	15000 t	0,975	15000 t	0,975									45000 t	2,925
Odvětvová podpora			1	0,350	1	0,350	1	0,350										1,050
Mezisosčet za specifický cíl č. 1				1,325		1,325		1,325										3,975

²² Výstupy se rozumí produkty a služby, které mají být dodány (např. počet financovaných studentských výměn, počet vybudovaných kilometrů silnic atd.).

²³ Popsaný v části 1.4.2. „Specifické cíle“.

²⁴ Dodatečné úlovky podle čl. 2 odst. 4 protokolu: „... Jestliže celkové množství úlovků plavidel Evropské unie ve VEZ Kiribati za rok překročí 15 000 tun, finanční příspěvek podle odst. 2 písm. a) tohoto článku se zvýší o 250 EUR za tunu za prvních dodatečných 2 500 tun a o 300 EUR za tunu za každou další tunu nad těchto 2 500 dodatečných tun. Z těchto dodatečných nákladů ponese EU částku 65 EUR na každou dodatečnou tunu a zbývající část zaplatí majitelé plavidel.“

²⁵ Zvýšení referenční tonáže oproti předchozímu protokolu, viz bod 1.5.3.

SPECIFICKÝ CÍL Č. 2...																		
Výstup																		
Mezisosčet za specifický cíl č. 2																		
NÁKLADY CELKEM			1,325		1,325		1,325											3,975

3.2.3. Odhadovaný dopad na prostředky správní povahy

3.2.3.1. Shrnutí

– X Návrh/podnět vyžaduje využití správních prostředků, jak je vysvětleno dále:

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

	Rok N ²⁶ (2013)	Rok N+1 (2014)	Rok N+2 (2015)	Rok N+3	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)	CELKEM
--	----------------------------	----------------	----------------	---------	---	--------

OKRUH 5 víceletého finančního rámce							
Lidské zdroje	0,083	0,083	0,083				0,249
Ostatní správní výdaje ²⁷	0,010	0,010	0,010				0,030
Mezisoučet na OKRUH 5 víceletého finančního rámce	0,093	0,093	0,093				0,279

Mimo OKRUH 5 víceletého finančního rámce ²⁸							
Lidské zdroje	0,038	0,038	0,038				0,114
Ostatní výdaje správní povahy ²⁹	0	0	0,060				0,060
Mezisoučet mimo OKRUH 5 víceletého finančního rámce	0,038	0,038	0,098				0,174

CELKEM	0,131	0,131	0,191				0,453
---------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

²⁶ Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

²⁷ Odhad nákladů na služební cesty pro provádění kontroly na místě pracovníky ústředí.

²⁸ Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programů a/nebo akcí EU (bývalé linie „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum.

²⁹ Odhad nákladů na služební cesty pro provádění kontroly na místě. Částka na rok 2015 zahrnuje prostředky na hodnocení protokolu *ex post*.

3.2.3.2. Odhadované potřeby v oblasti lidských zdrojů

– X Návrh/podnět vyžaduje využití lidských zdrojů, jak je vysvětleno dále:

Odhad vyjádřete v celých číslech (nebo zaokrouhlete nejvýše na dvě desetinná místa)

	Rok N (2013)	Rok N+1 (2014)	Rok N+2 (2015)	Rok N+3	vložit počet let podle trvání finančn ího dopadu (viz bod 1.6)
• Pracovní místa podle plánu pracovních míst (místa úředníků a dočasných zaměstnanců)					
XX 01 01 01 (v ústředí a v zastoupeních Komise)	0,65	0,65	0,65		
XX 01 01 02 (při delegacích)					
XX 01 05 01 (v nepřímém výzkumu)	0	0	0		
10 01 05 01 (v přímém výzkumu)	0	0	0		
• Externí zaměstnanci (v přepočtu na plné pracovní úvazky: FTE) ³⁰					
XX 01 02 01 (SZ, ZAP, VNO z celkového rámce)	0	0	0		
XX 01 02 02 (SZ, ZAP, MOD, MZ a VNO při delegacích)	0	0	0		
XX 01 04 yy ³¹	v ústředí ³²				
	– při delegacích				
XX 01 05 02 (SZ, ZAP, VNO v nepřímém výzkumu)					
10 01 05 02 (SZ, ZAP, VNO v přímém výzkumu)					
11 01 04 04 (SZ, pověřený sledováním a prováděním odvětvové podpory)	0,3	0,3	0,3		

³⁰ SZ = smluvní zaměstnanec; ZAP = zaměstnanec agentury práce; MOD = mladý odborník při delegaci; MZ = místní zaměstnanec; VNO = vyslaný národní odborník.

³¹ Dílčí strop na externí pracovníky z operačních prostředků (bývalé linie „BA“).

³² Na strukturální fondy, Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova (EZFRV) a Evropský rybářský fond.

CELKEM	0,95	0,95	0,95			
--------	------	------	------	--	--	--

XX je oblast politiky nebo dotčená hlava rozpočtu.

Potřeby v oblasti lidských zdrojů budou pokryty ze zdrojů GŘ, které jsou již vyčleněny na řízení akce a/nebo byly vnitřně přeobsazeny v rámci GŘ, a případně doplněny z dodatečného přidělu, který lze řídicímu GŘ poskytnout v rámci ročního přidělování a s ohledem na rozpočtová omezení.

Odhad potřeby v oblasti lidských zdrojů:

<p>Úředníci a dočasní zaměstnanci</p>	<p>Řízení postupů (opětovného) sjednávání dohod o partnerství v odvětví rybolovu a přijímání výsledků vyjednávání ze strany institucí, správa platných dohod o partnerství v odvětví rybolovu včetně finančního a operativního monitorování a provádění, správa licencí.</p> <p>referent GŘ MARE + vedoucí oddělení / zástupce vedoucího oddělení + sekretariát: celkový odhad 0,65 osoby/rok</p> <p>Výpočet nákladů: 0,65 osoby/rok x 127 000 EUR/rok = 82 550 EUR => 0,083 mil. EUR</p>
<p>Externí zaměstnanci</p>	<p>Sledování a provádění odvětvové politiky.</p> <p>AC na zastoupení (Fidži): celkový odhad 0,3 osoby/rok</p> <p>Výpočet nákladů: 0,3 osoby/rok x 125 000 EUR/rok = 37 500 EUR => 0,038 mil. EUR</p>
<p>Zaměstnanci mimo OKRUH 5</p>	

3.2.4. *Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem*

- Návrh/podnět je v souladu se stávajícím víceletým finančním rámcem.

3.2.5. *Příspěvky třetích stran*

- Návrh/podnět nepočítá se spolufinancováním od třetích stran.

3.3. Odhadovaný dopad na příjmy

- Návrh/podnět nemá žádný finanční dopad na příjmy.